



H.M. 296.

Not in Typo.



SCRIPTURE EXTRACTS,

FOR THE USE OF THE

SCHOOLS

SUPPORTED BY THE

GAELIC SCHOOL SOCIETY,

IN THE

*HIGHLANDS AND ISLANDS OF
SCOTLAND.*

EDINBURGH :

PRINTED FOR THE SOCIETY, BY ADERNETHY AND WALKER,
AND SOLD AT THE SOCIETY'S DEPOSITORY,
50. SOUTH BRIDGE STREET.

1824.

STUDY OF THE

ARTS

AND THE

SCIENCE

OF THE

ARTS

AND THE

SCIENCE

OF THE

ARTS

AND

EARRANNAN DE'NA SCRIBTAIRIBH,

AIR AN CUR R'A CHEILE AIR SON

SGOILEAN,

A CHOMUINN, A THA CUMAIL SUAS
NA'N SGOILEAN GAEL'ACH,

ANN AN

*GAELTEACHD AGUS EILEANAIBH NA
H-ALBA.*

DUNEIDIN:

AIR AN CLO-BHUALADH AIR SON A CHOMUINN, LE ABER-
NETHY AGUS WALKER, AGUS RA'N REIC ANN AN
TIGH GLEIDHIGH A CHOMUINN, 50. ANN AN
STRAID NA DROCHAIDE DEAS.

1824.



LAURISTON CASTLE
LIBRARY ACCESSION

CLAR-INNSIDH.

Taobh-duilleig.

An Cruthachadh.

Genesis, caib. i. 1

Tuiteam an duine.

Genesis, caib. iii. 7

An Dìle.

Genesis, caib. vi. 10

Dearbhadh agus Creideamh Abrahaim.

Genesis, caib. xii. 19

Chuir Daibhidh a dhòchas 'an Dia.

Salm xxiii. 23

Urnuigh air son Sholaimh.

Salm lxxii. 25

Earail gu Dia a mholadh.

Salm xcv. 25

Earaill gu Dia a bheannachadh.

Salm ciii. 29

Oighreachd Shiochail Chriosda.

Isaiah, caib. xi. 1-10. 28

Fulangais Chriosda.

Isaiah, caib. liii. 29

Gealanna Chriosd d'a shluagh.

Isaiah, caib. lv. 1-7. 31

*An traisg is àill le Dia.*Isaiah, caib. lviii. 6. *gu chrìch*. 32*Roimh-innis Aingeal breith Chriosda.*

Lucas, caib. i. 34

Breith Chriosda.

Lucas, caib. ii. 37

Bhaisteadh Criosda le Eoin.

Marcus, caib. i. 1-11. 39

Shearmonaich Criosda.

Lucas, caib. vi. 20-38. 40

Urnuigh an Tighearna.

Lucas, caib. xi. 1-13. 43

Feum na h-ath-ghineamhuinn.

Eoin, caib. iii. 1-21. 44

Dh'iarr na h-Iudhaich Criosd a chlachadh.

Eoin, caib. x. 25-42. 47

Thog Criosda Lasarus o na marbhaibh.

Eoin, caib. xi. 1-44. 49

Taobh-duilleig.

Theagaisg Crìosd an sluagh ann an Cosamhlachdaibh.

Mata, caib. xiii. 1-50. 55

Cosamhlachd an duine shaoibhir.

Lucas, caib. xii. 15-21. 56

Cosamhlachd a' mhic struidheil.

Lucas, caib. xv. 11-33. 57

Fianuis Chrìosd a thaobh Eoin baiste.

Lucas, caib. vii. 19-30 60

Cosamhlachd an Pharisich agus a' chis-mhaoir.

Lucas, caib. xviii. 9-14. 61

'Se Crìosd an t-slighe, a' bheatha, agus an fhirinn.

Eoin, caib. xiv. 1-6, 12-19, 27-31. 62

Ceusadh Chrìosda.

Eoin, caib. xix. 1. gu chrìch. 65

Aiseirigh Chrìosda.

Mata, caib. xxviii. 1. gu chrìch. 70

Thuirling an Spiorad naomh air na h-Abstol-aibh.

Gnìomh. caib. ii. 1-43. 72

Shearmonaich Pol gur e Iosa an Crìosda.

Gnìomh. caib. xiii. 13-50. 78

Tha fear-coimhid a' phrìosain air iompachadh.

Gnìomh. caib. xvi. 25-43. 38

Taobh-duilleig.

*Tha Criosd a' feuchainn gu bheil fianuis
aige is mò na Eoin baiste.*

Eoin, caib. v. 28-47. 84

Dòigh na h-aiseirigh.

1 Cor. caib. xv. 59-58. 86

Mu là a' Bhreitheanais.

1 Tesal. caib. iv. 13-18. 88

Mu theachd Chrìosda.

2 Phead. caib. iii. 1-18. 89

Mu'n Bhreitheanas dheireannach.

Mata, caib. xxxv. 31-46. 92

An aiseirigh dheireannach agus choitchionn.

Taisbean, caib. xx. 11-15. 94

GENESIS.

- 1 CAIB. I.—'SAN toiseach chruthaich Dia na
2 nèamhan agus an talamh. Agus bha 'n talamh gun chumadh agus falamh; agus *bha* dorchadas air aghaidh na doimhne: agus *bha* Spiorad Dé a' gluasad air aghaidh nan uisgeachan.
- 3 Agus thubhairt Dia, Biodh solus ann: agus phas solus ann. Agus chunnaic Dia an solus, gu 'n robh e maith: agus chuir Dia dealachadh eadar an solus, agus an dorchadas. Agus dh'ainmich Dia an solus Là, agus an dorchadas dh'ainmich e Oidhche: agus b'iad am feasgar agus a' mhaduinn an ceud là.
- 6 Agus thubhairt Dia, Biodh athar am meadhon nan uisgeachan, agus cuireadh e dealachadh eadar uisgeachan agus uisgeacha.
- 7 Agus rinn Dia an t-athar, agus chuir e dealachadh eadar na h-uisgeachan a *bha* fuidh 'n athar, agus na h-uisgeachan a *bha* os ceann an athair: agus bha e mar sin.
- 8 Agus dh'ainmich Dia an t-athar N èamh

agus b'iad am feasgar agus a' mhaduinn an dara là.

- 9 Agus thubhairt Dia, Cruinnichear na h-uisgeachan *a ta* fuidh nèamh a dh'aon àite, agus leigear ris am fearann tioram :
- 10 agus bha e mar sin. Agus dh'ainmich Dia am fearann tioram Talamh, agus cruinn-eachadh nan uisgeacha dh'ainmich e Fairgeachan : agus chunnaic Dia gu 'n robh e maith.
- 11 Agus thubhairt Dia, Thugadh an talamh a mach feur, luibh a ghineas sìol, craobh-mheas a bheir a mach meas a réir a gnè, aig *am bheil* a sìol innte féin air an
- 12 talamh : agus bha e mar sin. Agus thug an talamh a mach feur, luibh a ghineas sìol a réir a gnè, agus craobh a bheir a mach meas, aig *am bheil* a sìol innte féin a réir a gnè : agus chunnaic Dia gu'n
- 13 robh e maith. Agus b'iad am feasgar agus a' mhaduinn an treas là.
- 14 Agus thubhairt Dia, Biodh soluis ann an speuraibh nèimh a chur dealachaidh eadar an là agus an oidhche, agus bitheadh iad air son chomharan, agus air son aimsirean, agus air son làithean, agus bhliadhnachan.
- 15 Agus biodh iad mar sholusaibh ann an speuraibh nèimh, a thoirt soluis air an talamh : agus bha e mar sin.

- 16 Agus rinn Dia dà sholus mhòr, an solus
a's mò a riaghladh an latha, agus an solus
a's lugha a riaghladh na h-oidhche; agus
17 na reultan. Agus shuidhich Dia iad ann
an speuraibh nèimh, a thoirt soluis air an
18 talamh. Agus a riaghladh san là, agus
san oidhche, agus a chur dealachaidh eadar
an solus agus an dorchadas: agus chunn-
19 aic Dia gu'n robh e maith. Agus b' iad
am feasgar agus a' mhaduinn an ceathrainh
là.
- 20 Agus thubhairt Dia, Thugadh na h-uisg-
eachan a mach gu pailt an creutair gluas-
adach anns am bheil beatha, agus biodh
eunlaith ag itealaich os ceann na talmhainn
21 air aghaidh speuran nèimh. Agus chruth-
aich Dia muca-mara mòra, agus gach
uile chreutair beò a ghluaiseas, a thug na
h-uisgeachan a mach gu pailt a réir an
gnè, agus gach eun iteagach a réir a ghnè:
agus chunnaic Dia gu'n robh e maith.
- 22 Agus bheannaich Dia iad, ag ràdh,
Siolaichibh, agus fàsaibh lìonmhor, agus
lìonaibh na h-uisgeachan anns na fairgibh,
agus fàsadh an eunlaith lìonmhor air an
23 talamh. Agus b' iad am feasgar agus a'
mhaduinn an cùigeadh là.
- 24 Agus thubhairt Dia, Thugadh an ta-

- lamh a mach an creutair beò a réir a ghnè, spréidh, agus *gach* ni a shnàigeas, agus beathaiche na talmhainn a réir an gnè :
 25 agus bha e mar sin. Agus rinn Dia beathaiche na talmhainn a réir an gnè, agus an spréidh a réir an gnè, agus *gach* ni a shnàigeas air an talamh a réir a ghnè: agus chunnaic Dia *gu'n robh e* maith.
- 26 Agus thubhairt Dia, Deanamaid duine 'nar dealbh féin, a réir ar coslais féin, agus biodh uachdaranachd aca os ceann éisg na mara, agus os ceann eunlaith nan speur, agus os ceann na spréidhe, agus os ceann na talmhainn uile, agus os ceann *gach* ni a shnàigeas a ta snàigeadh air an
 27 talamh. Agus chruthaich Dia an duine 'na dhealbh féin; ann an dealbh Dhé chruthaich se e: firionnach agus boirionnach chruthaich e iad.
- 28 Agus bheannaich Dia iad, agus thubhairt Dia riu, Sìolaichibh, agus fàsaibh lìonmhor, agus lìonaibh an talamh, agus ceannsaichibh e; agus biodh uachdaranachd agaibh os ceann éisg na mara, agus os ceann eunlaith nan speur, agus os ceann *gach* ni beò a ghluaiseas air an talamh.
- 29 Agusthubhairt Dia, Feuch, thug mi dhuibh *gach* luibh a ghineas sìol, a *ta* air aghaidh

na talmhainn uile, agus gach craobh anns *am bheil* meas craoibhe a ghineas sìol; dhuibhse bithidh e mar bhiadh.

- 30 Agus do uile bheathaichibh na talmhainn, agus do uile eunlaith nan speur, agus do gach ni a shnàigeas air an talamh, anns *am bheil* beatha, *thug mi* gach luibh ghorm mar bhiadh: agus bha e mar sin.
- 31 Agus chunnaic Dia gach ni a rinn e, agus, feuch, *bha e* ro mhaith. Agus b' iad am feasgar agus a' mhaduinn an seathadh là.

- 1 CAIB. II. — Agus chrìochnaich eadh na nèamhan agus an talamh, agus an sluagh uile. Agus chrìochnaich Dia air an t-seachdamh là 'obair a rinn e; agus ghabh e fois air an t-seachdamh là o 'obair uile a rinn e. Agus bheannaich Dia an seachdamh là, agus naomhaich se e: do bhrìgh gur ann air a ghabh e fois o 'obair uile, a chruthaich Dia agus a rinn e.
- 16 Agus dh'àithn an Tighearna Dia do'n duine, ag ràdh, Do gach uile chraoibh sa' ghàradh feudaidh tu itheadh gu saor:
- 17 Ach do chraoibh eòlais a' mhaith agus an uile, cha'n ith thu dh'i sin: oir anns an là a dh'itheas tu dhith, gu cinnteach bàs-

- 18 aichidh tu. Agus thubhairt an Tighearna Dia, Cha *'n'eil e* maith gu'm biodh an duine 'na aonar: Ni mi dha còmhnaidh d'a réir féin.
- 19 Agus dhealbh an Tighearna Dia as an talamh uile bheathaiche na macharach, agus uile eunlaith nan speur, agus thug e *iad* a chum Adhaimh, a dh'fhaicinn cionnus a dh'ainmicheadh e *iad*; agus ge b'e ainm a thug Adhamh air gach creutair
- 20 beò, *b'e sin a b'ainm* dha. Agus thug Adhamh ainmean do'n spréidh uile, agus do eunlaith nan speur, agus do uile bheathaichibh na macharach: ach do Adhamh cha d'fhuaradh còmhnaidh d'a réir féin.
- 21 Agus thug an Tighearna Dia air codal trom tuiteam air Adhamh, agus choidil e: agus ghabh e h-aon d'a aisnibh, agus
- 22 dhùin e an fheoil suas 'na h-àit. Agus thog an Tighearna Dia an aisne a thug e o'n duine suas 'na mnaoi, agus thug e i chum an duine.
- 23 Agus thubhairt Adhamh, So a nis cnàimh do m' chnàmhaibh, agus feoil do m' fheoil-sa: goirear bean dith, do bhrìgh
- 24 gur ann as an duine a thugadh i. Air an aobharsin fàgaidh fear'athair agus amhàth-air, agus dlùth-leanaidh se r'a mnaoi;

25 agus bithidh iad 'nan aon fheoil. Agus bha iad le chéile lomnochd, an duine agus a bhean ; agus cha robh náire orra.

1 CAIB. III.—A nis bha an nathair ni bu sheoltanah-aon do bheathaich-ibh namacharach a rinn an Tighearna Dia ; agus thubhairt i ris a' mhnaoi, Seadh, an dubhairt Dia, Cha 'n ith sibh do gach craoibh
2 sa' ghàradh ? Agus thubhairt a' bhean ris an nathair, Do mheas craobhan a' ghàr-
3 aidh feudaidh sinn itheadh : Ach do mheas na craoibhe a *ta* ann am meadhon a' ghàraidh, thubhairt Dia, Cha 'n ith sibh dheth, agus cha bhean sibh ris, a chum nach faigh sibh bàs.

4 Agus thubhairt an nathair ris a' mhnaoi,
5 Gu cinnteach cha 'n fhaigh sibh bàs : Oir a ta fios aig Dia, san là a dh'itheas sibh dheth, gu'm fosglar bhur sùilean agus *gu'm* bi sibh mar dhée, fiosrach air maith agus
6 air olc. Agus chunnaic a' bhean *gu'n robh* a' chraobh maith a chum bìdh, agus *gu'n robh* i taitneach do 'n t-sùil, agus 'na craoibh r'a miannachadh a dheanamh *neach* glic ; agus ghabh i d'a meas agus dh'ith i, agus thug i mar an ceudna d'a fear maille rithe, agus dh'ith e.

- 7 Agus dh'fhosgladh an sùilean le chéile, agus dh'aithnich iad gu'n robh iad lomnochd; agus dh'fhuaigh iad duilleach croinn-fhìge r'a chéile, agus rinn iad
- 8 dhoibh féin aprain. Agus chual' iad guth an Tighearna Dé ag imeachd sa' ghàradh am fionn-fhuaireachd an là: agus dh'fhol-
aich Adhamh agus a bhean iad féin o ghnùisan Tighearna Dé am measg chraobh-
an a' ghàraidh.
- 9 Agus dh'éigh an Tighearna Dia air Adh-
amh, agus thubhairt e ris, C'àit am bheil
- 10 thu? Agus thubhairt e, Chuala mi do ghuth sa' ghàradh, agus bha eagal orm a chionn gu'n robh mi lomnochd, agus
- 11 dh'fhol-
aich mi mi féin. Agus thubhairt e, Cò dh'innis dhuit gu'n robh thu lom-
nochd? An d'ith thu do'n chraoibh, a dh'àithn mise dhuit gun itheadh dhith?
- 12 Agus thubhairt an duine, A' bhean a thug thu gu bhi maille rium, thug ise dhomh do'n chraoibh, agus dh'ith mi.
- 13 Agus thubhairt an Tighearna Dia ris a' mhnaoi, Ciod e so a rinn thu? agus thubh-
airt a' bhean, Mheall an nathair mi, agus
- 14 dh'ith mi. Agus thubhairt an Tighearna Dia ris an nathair, A chionn gu'n d' rinn thu so, tha thu mallaichte thar gach ain-

- mhìdh, agus thar uile bheathaiche na macharach : air do bhroinn imichidh tu, agus duslach ithidh tu uile làithean do
- 15 bheatha. Agus cuiridh mi naimhdeas eadar thusa agus a' bhean, agus eadar do shìol-sa agus a sìol-sa : bruthaidh esan do cheann, agus bruthaidh tusa a shàil-san.
- 16 Ris a' mhnaoi thubhairt e, Meudaichidh mi gu mòr do dhoilgheas agus do thoirrcheas ; am péin beiridh tu clann, agus ri t'fhear bithidh do thogradh, agus bithidh
- 17 uachdaranachd aige ort. Agus ri h-Adhamh thubhairt e, Do bhrìgh gu'n d'éisd thu ri guth do mhnà, agus gu'n d'ith thu do'n chraoibh a dh'àithn mise dhuit, ag ràdh, Cha'n ith thu dhith, *tha'n* talamh mallaichte air do shon ; ann an doilgheas ithidh tu dheth uile làithean do bheatha.
- 18 Agus droighionn agus cluarain bheir e mach dhuit, agus ithidh tu luibh na mach-
- 19 arach. Am fallus do ghnùise ithidh tu aran, gus am pill thu dh' ionnsuidh na talmhainn ; oir aisde thugadh thu ; oir *is* duslach thu, agus gu duslach pillidh tu.
- 20 Agus thug Adhamh Eubha mar ainm air a mhnaoi, do bhrìgh gu'm b'i màthair
- 21 nan uile bheò. Agus rinn an Tighearna Dia do Adhamh agus d'a mhnaoi, còtaich-

22 ean croicinn, agus chòmhdaich e iad. Agus thubhairt an Tighearna Dia, Feuch, a ta'n duine air fàs mar aon dhinn *féin*, fiosrach air maith agus olc. Agus a nis air eagal gu'n sìnadh e mach a làmh, agus gu'n gabhadh e mar an ceudna do chraoibh na beatha, agus gu'n itheadh e, agus gu'm biodh e beò gu sìorruidh:

23 Air an aobhar sin chuir an Tighearna Dia a mach e á gàradh Edein, a shaoithreachadh na talmhainn, as an d'thugadh e.

24 Agus dh'fhògair e mach an duine; agus shuidhich e san taobh an ear do ghàradh Edein Cheruban, agus claidheamh lasarach, a *bha* tionndadh air gach làimh, a ghleidheadh slighe craoibhe na beatha.

1 CAIB. VI.—Agus 'nuair a thòisich daoine ri fàs lìonmhor air aghaidh na talmhainn,

2 agus a rugadh nigheana dhoibh, Agus a chunnaic mic Dhé nigheana dhaoine, gu'n *robh* iad sgiamhach, ghabh iad dhoibh féin mnàì do gach uile, a ròghnaich iad.

3 Agus thubhairt an Tighearna, Cha bhi mo Spiorad a' strì ris an duine a ghnàth, do bhrìgh gur feoil a mhàin e: gidheadh bithidh a làithean ceud agus fichead bliadhna.

- 4 Bha famhairean air an talamh sna làith-
ibh sin; agus mar an ceudna 'na dhéigh
sin, 'nuair a thàinig mic Dhé a steach a
chum nigheana dhaoine, agus a rug iad
clann dhoibh, *dh'fhàs* iad sin 'nan daoineibh
treuna, a *bha* o shean 'nan daoineibh ainm-
5 eil. Agus chunnaic an Tighearna gu'*m*
bu mhòr aingidheachd an duine air an ta-
lamh, agus gu'*n robh* uile bhreithneachadh
smuaintean a chridhe a mhàin olc gach
6 aon là. Agus b'aithreach leis an Tighearna
gu'n d' rinn e an duine air an talamh,
agus thog e doilgheas dá 'na chridhe.
- 7 Agus thubhairt an Tighearna, Sgriosaidh
mi an duine, a chruthaich mi, bhàrr agh-
aidh na talmhainn, araon duine agus
ainmhidh, agus an *creutair* a shnàigeas,
agus eunlaith nan speur; oir is aithreach
8 leam gu'n d' rinn mi iad. Ach fhuair
Noah deadh-gheanann an sùilibh an Tigh-
earna.
- 9 Is iad so ginealaich Noah: Bha Noah 'na
dhuine cothromach, agus iomlan 'na linn;
10 agus ghluais Noah maille ri Dia. Agus
ghin Noah triuir mhac, Sem, Ham, agus
11 Iaphet. Agus bha 'n talamh truaillich
am fianuis Dé, agus lìonadh an talamh le
12 foirneart. Agus dh'amhairc Dia air an

talamh, agus, feuch, bha e truaillidh ; oir thruaill gach uile fheoil a slighe air an talamh.

13 Agus thubhairt Dia ri Noah, Thàinig crìoch gach uile fheòla a'm' fhianuis ; oir tha'n talamh air a lìonadh le foirneart d'an trìd-san : agus, feuch, sgriosaidh mise iad maille ris an talamh.

14 Dean dhuit féin àirc do fhiodh ghopher ; seòmraichean ni thu san àirc, agus còmhdaichidh tu i a stigh agus a muigh le pic.

15 Agus so *a' chumachd* air an dean thu i : Tri cheud làmh-choille fad na h-àirce, leth-cheud làmh-choille a leud, agus deich

16 'ar fhichead, lamh-choille a h-àirde. Uinn-eag ni thu do'n àirc, agus an làmh-choille crìochnaichidh tu i 'na mullach ; agus dorus na h-àirce cuiridh tu 'na taobh : *le lobhtaibh* ìochdarach, meadhonach, agus uachdarach ni thu i.

17 Agus, feuch, bheir mise, eadhon mise, dìle uisgeachan air an talamh, a sgrios gach uile fheòla, anns *am bheil* anail na beatha fuidh nèamh : agus gheibh gach ni a *ta*

18 air an talamh bàs. Ach daingnichidh mi mo choimhcheangal riutsa : agus théid thu a steach do'n àirc, thu *féin*, agus do

- mlùic, agus do bhean, agus innàì do mhac
 19 maille riut. Agus do gach uile *ni* beò do'n
 uile fheoil, dithis do gach *seòrsa* bheir thu
 steach do'n àirc, gu'n gleidheadh beò maille
 riut; firionn agus boirionn bithidh iad.
 20 Do'n eunlaith a réir an gnè, agus do'n
 spréidh a réir an gnè, *agus* do gach *ni* a
 shnáigeas air an talamh a réir a ghnè:
 théid dithis do gach *seòrsa* steach a t'ionn-
 21 suidh, gu'n gleidheadh beò. Agus gabh
 thusa dhuit do gach uile bhiadh a dh'ithear,
 agus cruinnichidh tu a t' ionnsuidh *e*;
 agus bithidh e dhuitse agus dhoibhsan air
 22 son beathachaidh. Mar so rinn Noah;
 a réir gach *ni* a dh'àithn Dia dha, mar sin
 rinn e.

- 1 CAIB. VII.—Agus thubhairt an Tighearna
 ri Noah, Rach thusa, agus do thigh uile,
 a steach do'n àirc; oir thusa chunn-
 aic mi cothromach a'm' fhianuis sa' ghin-
 2 ealach so. Do gach uile ainmhidh glan
 gabhaidh tu dhuit 'nan seachdaibh, am fi-
 rionn agus a bhoirionn; agus do ainmhidh-
 ibh nach *'eil* glan 'nan dithisibh, am firionn
 3 agus a bhoirionn: Mar an ceudna do eun-
 laith nan speur 'nan seachdaibh, firionn
 agus boirionn, a ghleidheadh sìl beò air

- 4 aghaidh na talmhainn uile: Oir fathast
seachd làithean, agus bheir mise air uisge
teachd air an talamh dà fhichead là agus
dà fhichead oidhche; agus sgriosaidh mi
gach dùil *bheò* a rinn mi, bhàrr aghaidh
na talmhainn.
- 5 Agus rinn Noah a réir gach ni a dh'aithn
an Tighearna dha. Agus *bha* Noah sè
7 ceud bliadhna dh'aois, 'nuair a bha an dèile
uisgeachan air an talamh. Agus chaidh
Noah steach, agus a mhic, agus a bhean
agus mnàì a mhac maille ris, do'n àirc, air
8 son uisgeacha na dèile. Do ainmhidhibh
glan, agus do ainmhidhibh nach 'eil glan,
agus do eunlaith, agus *do* gach ni a shnàig-
9 eas air an talamh, Chaidh dithis agus
dithis a steach a dh'ionnsuidh Noah do'n
àirc, firionn agus boirionn, a réir mar a
10 dh'àithn Dia do Noah. Agus an déigh
sheachd làithean bha uisgeacha na dèile
11 air an talamh. Anns an t-seathadh ceud
bliadhna dh'aois Noah, san dara mìos, san
t-seachdamh latha deug do'n mhìos, san
là sin féin bhriseadh suas uile thobraiche
na doimhne mòire, agus bha tuil-dhorsa
12 nan nèamh air am fosgladh. Agus bha'n
t-uisge air an talamh dà fhichead là agus
13 dà fhichead oidhche. Sa' cheart là sin

- féin chaidh Noah, agus Sem, agus Ham, agus Iaphet, mic Noah, agus bean Noah, agus triuir bhan a mhic maille riu, a steach
- 14 do'n àirc; Iad féin, agus gach uile bheathach a réir a ghnè, agus an spréidh uile a réir an gnè, agus gach creutair a shnáig-eas a ta snáigeadh air an talamh a réir a ghnè, agus an eunlaith uile a réir an gnè, gach eun do gach seòrsa.
- 15 Agus chaidh iad a steach a chum Noah do'n àirc, a lìon dithis agus dithis, do gach uile fheoil, anns *am bheil* anail na beatha.
- 16 Agus iadsan a chaidh a steach, firionn agus boirionn chaidh iad a steach do gach uile fheoil, mar a dh'àithn Dia dha: agus
- 17 dhruid an Tighearna stigh e. Agus bha 'n dìle dà fhichead là air an talamh, agus mheadaicheadh na h-uisgeachan, agus ghiùlain iad an àirc, agus thogadh suas i
- 18 os ceann na talmhainn. Agus bhuadhaich na h-uisgeachan, agus mheadaicheadh iad gu h-anabarrach air an talamh; agus shiubhail an àirc air aghaidh nan uisg-
- 19 eachan. Agus bhuadhaich na h-uisgeacha gu ro-anabarrach air an talamh; agus chòmhdaicheadh na beanntan àrda uile, a
- 20 bha fuidh na nèamhaibh gu léir. Cùig làmh-choille deug air àirde bhuadhaich

na h-uisgeachan ; agus chòmhdaicheadh na beanntan.

- 21 Agus dh'eug gach uile fheoil a bha gluasad air an talamh, araon do eunlaith, agus do spréidh, agus do bheathaichibh, agus do gach ni a shnàigeas a ta snàigeadh air an talamh, agus gach uile dhuine. Gach ni aig an robh anail na beatha ann an cuin-einibh a shròine, do na h-uile a bha air an talamh thioram, dh'eug iad. Agus sgriosadh gach uile dhùil a bha air aghaidh na talmhainn, araon duine agus ainmhidh, agus an creutair a shnàigeas, agus eunlaith nan speur ; agus sgriosadh iad bhàrr na talmhainn, agus dh'fhàgadh a mhàin Noah, agus na bha maille ris san àirc. Agus bhuadhaich na h-uisgeachan os ceann na talmhainn ceud agus leth-cheud là.

- 1 CAIB. VIII.—Agus chuimhnich Dia air Noah, agus gach ni beò, agus gach uile spréidh a bha maille ris san àirc, agus thug Dia air gaoith dol thairis air an talamh, agus thraogh na h-uisgeachan. Agus dhruideadh suas tobraiche ra doimhne, agus tuil-dhorsa nan nèamh ; agus choisg-eadh an t-uisge o na nèamhaibh. Agus phill na h-uisgeachan a ghnàth bhàrr na

- talmhainn : agus thraogh na h-uisgeachan
 4 an déigh ceud agus leth-cheud là. Agus
 stad an àirc anns an t-seachdamh mìos, air
 an t-seachdamh là deug do'n mhìos, air
 5 beanntaibh Ararait. Agus thraogh na
 h-uisgeachan a ghnàth gus an deicheamh
 mìos: Anns an deicheamh mìos, air a'
 cheud là do'n mhìos, chunncas mullaich
 nam beann.
- 6 Agus an ceann dà fhichead là, dh'fhosgail
 7 Noah uinneag na h-àirce a rinn e. Agus
 chuir e mach fitheach, a chaidh a mach
 a' dol air 'ais agus air 'aghaidh, gus an do
 thiormaicheadh na h-uisgeacha bhàrr na
 8 talmhainn. Mar an ceudna chuir e mach
 columan uaithe, a dh'fhaicinn an do
 thraogh na h-uisgeacha bhàrr aghaidh na
 9 talmhainn. Ach cha d'fhuair an columan
 fois do bhonn a choise, agus phill e d'a
 ionnsuidh do'n àirc, do bhrìgh gu'n robh
 na h-uisgeachan air aghaidh na talmhainn
 uile. An sin chuir e mach a làmh, agus
 rug e air, agus thug e stigh e d'a ionnsuidh
 10 do'n àirc. Agus dh'fhan e fathast seachd
 làithean eile, agus a rìs chuir e mach an
 columan o'n àirc.
- 11 Agus thàinig an columan d'a ionnsuidh
 san fheasgar, agus, feuch, duilleag craoibh-

- ola, a spìonadh leis, aige 'na ghob : agus
 dh'aithnich Noah gu'n do thraogh na
 12 h-uisgeacha bhàrr na talmhainn. Agus
 dh'fhan e fathast seachd làithean eile, agus
 chuir e mach an cuman ; agus cha do
 13 phill e ris d'a ionnsuidh ni's mò. Agus
 anns an t-seathadh ceud bliadhna agus a
 h-aon, anns a' cheud *mhìos*, annsa' cheud là
 do'n mhìos, thiormaich eadh na h-uisgeacha
 suas bhàrr na talmhainn : agus bhuin
 Naoh air falbh còmhachadh na h-àirce,
 agus dh'ambaire e, agus, feuch, bha agh-
 14 aidh na talmhainn tioram. Agus san
 dara mìos, san t-seachdamh là 'ar fhichead
 do'n mhìos, bha an talamh air tiormach-
 adh.
- 15 Agus labhair Dia ri Noah, ag ràdh, Rach
 16 a mach as an àirc, thu *féin*, agus do bhean,
 agus do mhic, agus mnàì do mhac maille
 17 riut. Thoir a mach leat gach ni beò a
ta maille riut, do gach uile fheoil, do eun-
 laith, agus do spréidh, agus do gach uile
 ni a shnàigeas a ta snàigeadh air an talamh,
 chum as gu'n sìolaich iad air an talamh,
 agus gu'm bi iad torrach, agus gu'm fàs
 18 iad lìonmhor air an talamh. Agus chaidh
 Noah a mach, agus a mhic, agus a bhean,
 19 agus mnai a mhac maille ris : Chaidh gach

uile bheathach, gach ni a shnàigeas, agus gach eun, gach ni a ghluaiseas air an talamh, a réir an cineil, a mach as an àirc.

- 20 Agus thog Noah altair do'n Tighearn, agus ghabh e do gach ainmhidh glan, agus do gach eun glan, agus thug e suas tabhartais-loisgte air an altair. Agus dh'fhairich an Tighearna fàile cùbhraidh; agus thubhairt an Tighearna 'na chridhe, Cha mhallaich mi rìs an talamh ni's mò air son an duine; oir *a ta* smuainte cridhe an duine olc o 'òige; ni mò a sgriosas mi
- 22 tuille gach ni beò, mar a rinn mi. Am feadh a mhaireas an talamh, cha sguir àm an t-sìl-chur agus foghar, agus fuachd agus teas, agus samhradh agus geamhradh, agus là agus oidhche.

- 1 CAIB. XII.—Agus thubhairt an Tighearna ri h-Abram, Rach a mach á d' dhùthaich, agus o d' dhìslibh, agus á tigh t'athar, do'n tìr a nochdas mise dhuit.
- 2 Agus ni mi thu a' d' chinneach mòr, agus beannaichidh mi thu, agus ni mi t'ainm mòr: agus bithidh tu a'd' bheannachadh.
- 3 Agus beannaichidh mi iadsan a bheannaicheas thu, agus iadsan a mhallaicheas thu mallaichidh mi; agus annadsa beannaich-

- 4 ear uile theaghlaiche na talmhainn. Agus dh'imich Abram, mar a labhair an Tigh-earna ris, agus chaidh Lot maille ris: agus *bha* Abram cùig bliadhna deug is trì fichead a dh'aois 'nuair a chaidh e mach á
- 5 Haran. Agus ghabh Abram Saraia bhean, agus Lot mac a bhràthar, agus am maoin uile a chruinnich iad, agus na h-anaman a fhuair iad ann an Haran, agus chaidh iad a mach gu dol do thìr Chanaain; agus thàinig iad do thìr Chanaain.

- 1 CAIB. XXII.—Agus an déigh nan nithe sin dhearbh Dia Abraham, agus thubhairt e ris, Abrahaim. Agus thubhairt e, Feuch,
- 2 *tha mi 'n so.* Agus thubhairt esan, Gabh a nis do mhac, t'aon *mhac* Isaac, a's ionmhuinn leat, agus rach do thìr Mhoriah, agus thoir suas an sin e mar thabhartas-loisgte air aon do na beanntaibh a dh'inns-
- 3 eas mise dhuit. Agus dh'éirich Abraham gu moch sa' mhaduinn, agus dh'uighimich e 'asal, agus ghabh e dithis d'a òganaich maille ris, agus a mhac Isaac; agus sgoilt e fiodh air son an tabhartais-loisgte, agus dh'éirich e suas, agus chaidh e do 'n àit a dh'innis Dia dha.
- 4 A nis air an treas là thog Abraham suas

- a shùilean, agus chunnaic e an t-àite fada
5 uaith. Agus thubhairt Abraham r'a ògan-
aich, Fanaibhse an so maille ris an asal,
agus théid mise agus an gille gu ruige sud,
agus ní sinn aoradh, agus thig sinn a rìs
6 d'ur n-ionnsuidh. Agus ghabh Abraham
fiodh an tabhartais-loisgte, agus chuir se
e air muin a mhic Isaac; agus ghabh e
'na làimh an teine, agus an sgian: agus
7 dh'imich iad le chéile cuideachd. Agus
labhair Isaac r'a athair Abraham, agus
thubhairt e, Athair: agus thubhairt esan,
Feuch, *tha* mi 'n so, a mhic. Agus thubh-
airt e, Feuch an teine agus am fiodh; ach
c'àit *am bheil* an t-uan air son tabhartais-
8 loisgte? Agus thubhairt Abraham, Gheibh
Dia, a mhic, uan dha féin air son tabhar-
tais-loisgte: Mar sin dh'imich iad cuid-
eachd le chéile.
- 9 Agus thàinig iad do'n àit a dh'innis Dia
dha, agus thog Abraham altair an sin,
agus chuir e 'm fiodh an ordugh; agus
cheangail e a mhac Isaac, agus chuir e air
10 an altair e air uachdar an fhiodha. Agus
shìn Abraham a mach a làmh, agus ghabh
11 e an sgian a mharbhadh a mhic. Agus
ghlaodh aingeal an Tighearna ris o nèamh,
agus thubhairt e, Abrahaim, Abrahaim.

Agus thubhairt esan, Feuch, *tha* mi 'n *so*.

- 12 Agus thubhairt e, Na leag do làmh air a' ghille, agus na dean ni sam bith air : oir a nis tha mi fiosrach gu bheil eagal Dé ort, do bhrìgh nach do chum thu do mhac, 13 *eadhon* t'aon *mhac* uamsa. Agus thog Abraham suas a shùilean, agus dh'amhairc e, agus, feuch, reithe air a chùlaobh an sàs ann am preas air 'adhaircean: agus chaidh Abraham, agus ghabh e an reithe, agus thug e suas e mar thabhartas-loisgte an àit a mhic.

- 14 Agus thug Abraham Iehobhah-Ireh mar ainm air an àite sin : mar a theirear *gus* an là'n diugh, Ann an sliabh an Tigh- 15 earna chithear e. Agus ghlaodh aingeal an Tighearna ri h-Abraham an dara uair 16 o nèamh, Agus thubhairt e, Orm féin mhionnaich mi, ars' an Tighearn, a chionn gu'n d'rinn thu an ni so, agus nach do chum thu *uam* do mhac, *eadhon* t'aon 17 *mhac*; Gu'm beannaich mi thu gu mòr, agus gu'n dean mi do shliochd ro-lionmhor *eadhon* mar reulta nèimh, agus mar a' ghaineamh, a *ta* air tràigh na fairge : agus sealbhaichidh do shliochd geatadh an 18 naimhdean; Agus beannaichear ann ad shliochd-sa uile chinnich na talmhainn, a

19 chionn gu'n d' éisd thu ri m' ghuth. Mar sin phill Abraham a dh'ionnsuidh 'ògan-acha; agus dh'éirich iad suas, agus chaidh iad cuideachd gu Beer-seba: agus ghabh Abraham còmhnuidh aig Beer-seba.

~~~~~  
SAILM.

1 SALM XXIII.—*I*s e'n Tighearna mo bhua-  
2 chaille: cha bhi mi ann an dìth. Ann an cluainibh glas bheir e orm luidhe sìos: làimh ri h-uisgibh ciùin treòraichidh e mi.  
3 Aisigidh e m'anam; treòraichidh e mi air slighibh na fireantachd air sgàth 'ainme  
4 féin. Seadh, ged a shiubhail mi trid ghlinn sgàile a' bhàis, cha bhi eagal uilc orm; oir a *ta* thusa maille rium: bheir do shlat  
5 agus do lorg comhfhurtachd dhomh. Deas-  
aichidh tu bord fa m' chomhair am fian-  
uis mo naimhde: dh'ung thu le h-ola mo cheann; tha mo chúpan a' cur thairis.  
6 Gu cinnteach leanaidh maith agus tròcair mi uile làithean mo bheatha, agus còmh-  
nuichidh mi ann an tigh an Tighearna fad  
*mo làithean.*

1 SALM LXXII.—*A* Dhé thoir do bhreith-

eanaid do'n rìgh, agus t'fhèrantachd do  
 2 mhac an rìgh. Bheir esan breth air do  
 shluagh le fireantachd, agus air do bhochd-  
 3 aibh le ceartas. Bheir na beannta sìth  
 4 do'n t-sluagh, agus na tulaich. Le ceart-  
 as bheir e breth air bochdaibh an  
 t-sluaigh; saoraidh e clann nan ainnis, ach  
 5 mìn-bhrisidh e fear an fhoirneirt. Bith-  
 idh t'eagal orra am feadh a mhaireas a'  
 ghrian agus a' ghealach, o linn gu linn.  
 6 Thig e nuas mar uisge air an *fhaiche*  
 bhuainte, mar fhrasaibh a dh'uisgicheas an  
 talamh.  
 7 'Na làithibh-san soirbhichidh leis an fhì-  
 rean, agus bithidh pailteas sìth ann, gu  
 8 nach *bi* a' ghealach ann ni's mò. Agus  
 bithidh uachdaranachd aige o fhairge gu  
 fairge, agus o'n amhainn gu ruig crìoch-  
 9 aibh na talmhainn. 'Na fhíanuis sleuchd-  
 aidh sìos luchd-còmhnuidh an fhàsaich,  
 10 agus imlichidh a naimhdean an ùir. Bheir  
 rìghrean Tharsis agus nan eilean tìodh-  
 lachan uatha; bheir rìghrean Sheba agus  
 11 Shaba tabhartais dha. Agus sleuchdaidh  
 na h-uile rìghre sìos da; ni na cinnich uile  
 12 seirbhis dha. Oir saoraidh e an t-ainnis  
 an uair a dh'éigheas e; agus an truaghan,  
 13 aig nach 'eil fear-cuideachaidh. Caomh-  
 naidh e am bochd agus am feumach; agus

- 14 tearnaidh e anama nam feumach. O fhoill agus o fhoirneart saoraidh e an anam; agus bithidh am fuil luachmor 'na shùilbh.
- 15 Agus bithidh e beò, agus bheirear dha do òr Sheba: agus nithear ùrnuigh air a shòn a ghnàth; gach là beannaichear e.
- 16 Bithidh dorlach sìl san talamh air mullach nam beann; crathaidh mar Lebanon a thoradh; agus thig iadsan do'n bhaile fo
- 17 bhhlath, mar luibh na talmhainn. Bithidh 'ainmsan buan gu siorruidh; comh-mhairionn ris a' ghréin bithidh 'ainmsan; agus annsan beannaichear na slòigh uile, agus
- 18 beannaichidh iadsan e. Beannaichte gu robh an Tighearna Dia, Dia Israeil, an ti
- 19 a mhàin a ni nithe iongantach! Agus beannaichte gu robh 'ainm glòrmhor-san gu siorruidh, agus lìonar an talamh uile le 'ghlòir! Amen, agus Amen!

- 1 SALM xcv.—O Thigibh, seinneamaid do'n Tighearna; togamaid iolach do charr-
- 2 aig ar slàinte. Thigeamaid 'na fhianuis le buidheachas, agus le salmaibh toga-
- 3 maid ceòl dha gu suilbhireach: Oir is Dia mòr an Tighearn, agus is Rìgh mòr e os
- 4 ceann nan uile dhé. 'Na làimh-san tha

doimhneachda na talmhainn; agus is leis  
 5 àirde nam beann. Is leis an fhairge, oir  
 is e a rinn i; agus dhealbh a làmhan an  
 6 talamh tioram. O thigibh, sleuchdamaid,  
 agus cromamaid sìos; tuiteamaid air ar  
 glùinibh am fianuis an Tighearn a rinn  
 sinn:

7 Oir is esan ar Dia, agus is sinne sluagh  
 'ionaltraidh-san, agus caoraich a làimhe.  
 8 An diugh ma dh'èisdeas sibh r'a ghuth, na  
 cruaidhichibh bhur cridhe, mar anns a'  
 chonsachadh, mar ann an latha a' bhuair-  
 9 idh, anns an fhàsach; 'Nuair a bhuair  
 bhur n-aithriche mi, a dhearbh iad mi,  
 agus a chunnaic iad m'oire r'è dhà fhich-  
 10 ead bliadhna. Chuireadh campar orm leis  
 a' ghinealach *ud*, agus thubhairt mi, Is  
 sluagh seacharanach 'nan cridhe iad, agus  
 11 cha'n aithne dhoibh mo shlighean: D'an  
 d'thug mi mo mhionnan a'm' fheirg, nach  
 rachadh iad a steach a'm' fhois.

1 SALM CIII.—Beannaich an Tighearn,  
 O m'anam; agus *moladh* gach nì a ta'n  
 taobh a stigh dhìom, 'ainm naomha-san.  
 2 Beannaich an Tighearn, O m'anam; agus  
 3 na dichuimhnich a thiodhlacan uile. 'S e  
 mhaitheas dhuit do pheacanna gu léir, a  
 4 shlànuicheas t'euslaintean uile; Ashaoras

do bheatha o sgrios, a chrùnas thu le  
 caoimhneas-gràidh agus caomh thròcair-  
 5 ibh. A shàsuicheas do bheul le nithibh  
 maithe, air chor as gu'n ath-nuadhaichear  
 6 t'òige, mar òige na h-iolaire. Ni an Tigh-  
 earna ceartas agus breitheanas dhoibhsan  
 7 uile a tha air an sàruchadh. Dh'fhoill-  
 sich e a shlighean do Mhaois, a ghnìomh-  
 ara do chloinn Israeil.

8 *Is* tròcaireach agus *is* gràs-mhor an Tigh-  
 earn, mall chum feirge, agus pailt ann  
 9 an caoimhneas-gràidh. Cha chronuich e  
 gu sìorruidh, agus cha ghléidh e 'fhearg  
 10 gu bràth. A réir ar peacanna cha d'rinn  
 e oirnn, agus a réir ar n-eucearta cha  
 11 d'thug e luigheachd dhuinn. Oir mar a ta  
 na nèamhan àrd os ceann na talmhainn,  
 mar sin a ta a thròcair mòr d'an taobh san  
 12 d'an eagal e. Co fhad as a ta 'n àird an  
 ear o'n àird an iar, co fhad as sin chuir e  
 13 uainn ar n-eusaontais. Mar a ghabhas  
 athair truas d'a chloinn, gabhaidh an Tigh-  
 14 earna truas dhiubhsan d'an eagal e. Oir  
 is aithne dha ar dealbh; is cuimhne leis  
 15 gur duslach sinn. An duine, mar fheur  
 tha a làithean; mar bhlàth na macharach,  
 mar sin fàsaidh e fo bhlàth.

16 Oir gabhaidh a' ghaoth thairis, agus cha

*bhi* e ann ; agus cha'n aithnich 'ionad féin  
 17 e ni's mò. Ach *a ta* tròcair an Tighearn  
 o shìorruidheachd orrasan d'an eagal e,  
 agus 'fhìreantachd do chloinn *an* cloinne ;  
 18 Dhoibhsan a chumas a choimhcheangal,  
 agus a chuimhnicheas 'àitheanta, chum an  
 19 deanamh. Shocruich an Tighearn a righ-  
 chaithir anns na nèamhaibh ; agus tha a  
 rioghachd a' riaghladh os ceann nan uile.  
 20 Beannaichibh an Tighearna, sibhse 'aingle,  
 treun an neart, a' deanamh 'iarrtuis, ag  
 21 éisdeachd ri fuaim 'fhocail. Beannaichibh  
 an Tighearn, a shlòigh uile, sibhse a  
 22 luchd-frithealaidh a ni a thoil. Beann-  
 aichibh an Tighearn, 'oibre uile anns gach  
 àit d'a thighearnas : beannaich an Tigh-  
 earn, O m'anam !



## ISAIAH.

1 CAIB. XI.—Agus thig geug a mach o  
 bhonn Iese, agus fàsaidh faillean suas as a  
 2 fhreumhaibh. Agus gabhaidh spiorad an  
 Tighearna còmhnuidh air, spiorad gliocais  
 agus tuigse, spiorad comhairle agus cumh-  
 achd, spiorad eòlais agus eagail an Tigh-  
 3 earn : Agus bithidh e geur-mhothachail,

ann an eagal an Tighearn ; agus cha'n ann do réir seallaidh a shùl a bheir e breth, no do réir clàisteachd a chluas a bheir e ach-  
 4 mhasan. Ach le ceartas bheir e breth air a' bhochd, agus bheir e achmhasan, le cothrom, as leth dhaoine ciùine na talmhainn ; agus buailidh e an talamh le slait a bheoil, agus le anail a bhile marbhaidh e an t-aing-  
 5 idh. Agus bithidh ionracas 'na chrìos m'a leasradh, agus firinn 'na chrìos m'a airnibh.  
 6 An singabhaidh an madadh-alluidh comh-nuidh maille ris an uan, agus luidhidh an lioparidh sìos maille ris a' mheann ; agus an laogh, agus an leòmhann òg, agus an spréidh reamhar le cheile ; agus ni leanabh  
 7 beag an stiùradh. Agus ionaltraidh a' bhò agus am math-ghamhuin le chéile ; luidhidh an àlach sìos *cuideachd* ; agus ithidh  
 8 an leòmhann connlach mar an damh. Agus cluichidh an leanabh cìche air toll na nathrach nimhe ; agus air nead na righ-nathrach cuiridh an leanabh a thàinig o'n  
 9 chich a làmh. Cha dochainn agus cha sgrios iad, air feadh mo shléibh naomhasa gu h-ìomlan ; oir lìonar an talamh le eòlas an Tighearna, mar a chòmhdaicheas na h-uisgeachan *aigin* na fairge.

- 1 CAIB. LIII.—Co a chreid ar teachdair-  
eachd? agus cò do'n robh gairdean an  
2 Tighearn air 'fhoillseachadh? Oir fàsaidh  
e suas mar fhaillean 'na làthair, agus mar  
fhreumh á talamh tioram; cha 'n'eil  
sgeimh no grinneas aige, gu'n amhaircea-  
maid air; ni mò tha maise aige, gu'n  
3 iarramaid e. Tha e air a dhimeas, agus  
air a chur air chùl le daoinibh; 'na dhuine  
dhoilghiosan, agus eòlach air bròn; agus  
mar neach a dh'fholuicheas'aghaidh uainn,  
tha e air a dhimeas, agus cha 'n'eil suim  
4 againn dheth. Gu deimhin ar n-anmhuinn-  
eachd ghiùlain e, agus ar doilghiosan  
dh'iomchair e; ach shaoil sinne gu'n robh  
e air a bhualadh, air a smachdachadh le  
5 Dia, agus air a chlaoidheadh. Ach lot-  
adh e air son ar peacaidhne, bhruthadh  
e air son ar n-aingidheachdan; leagadh  
air-san smachdachadh ar sìth, agus le a  
chreuchdaibh-san shlànuicheadh sinne.  
6 Chaidh sinn uile, mar chaoraich, air seach-  
aran; thionndaidh sinn, gach aon 'ga  
shlighe féin; agus leag an Tighearn air-  
san aingidheachd gach aoin dinn.  
7 Shàruicheadh e, agus rinneadh ainneart  
air, gidheadh cha d'fhosgaileabheul; thug-  
adh e mar uan chum a' chasgraidh, agus  
mar chaor a bhios balbh an làthair a luchd-



lomairt, mar sin cha d'fhosgail e a bheul.  
 8 O fhoirneart agus o bhreitheanas thugadh  
 air falbh e ; agus a ghinealach cò a chuir-  
 eas an céill ? oir ghearradh as e o thìr  
 nam beò ; air son eusaontais mo shluaigh-  
 9 sa bha e air a throm-bhualadh. Agus  
 dh'orduicheadh 'uaigh maille ris na h-aing-  
 idh, agus maille ri duine saoibhir 'na  
 bhàs ; air son nach d'rinn e eucoir, agus  
 10 nach robh cealg 'na bheul. Ach b'i toil  
 an Tighearn a bhruthadh ; chuir e fo àmh-  
 ghar e ; an uair a ni thu 'anam 'na ìobairt-  
 rèitich, chi e sliochd, sìnear a làithean ;  
 agus soirbhichidh rùn an Tighearna 'na  
 11 làimh. Do shaothair 'anama chi e, agus  
 bithidh e toilichte. Le eòlas airsan ni  
 m'òglach fìreanach mòran fhìreanachadh ;  
 12 oir giùlainidh e an euceartan. Air an  
 aobhar sin, roinnidh mi dha cuibhrionn  
 maille ris a' mhòran, agus roinnidh e  
 a'chreach maille ris na cumhachdaich ; a  
 chionn gu'n do dhòirt e mach 'anam gu  
 bàs ; agus gu'n robh e air 'àireamh am  
 measg nan ciontach ; agus ghiùlain e peac-  
 adh mhòrain, agus rinn e eadar-ghuidhe  
 air son nan ciontach.

1 CAIB. LV.—Ho ! gach neach air am bheil  
 tart, thigibhse chum nan uisgeachan ; agus

- esan* aig nach 'eil airgiod, thigibh, ceannaichibh agus ithibh; seadh thigibh, ceannaichibh, gun airgiod agus gun luach,  
 2 fion agus bainne. C'ar son a ta sibh a' caitheamh airgid air *ni* nach aran? agus bhur saothair air *ni* nach sàsuich? Eisdibh le deadh aire riumsa, agus ithibh *an ni a ta* maith; agus gabhadh 'ur n-anam toilinntiunn ann an cuilm shòghmhor.  
 3 Aomaibh 'ur cluas, agus thigibh do m'ionnsuidh-sa; éisdibh, agus mairidh 'ur n-anam beò; agus ni mi ruibh coimhcheangal sìorruidh, *eadhon* tròcairean cinnteach  
 4 Dhaibhidh. Feuch, thug mi e mar fhianuis do na cinnich, 'na cheann-iùil agus 'na  
 5 uachdaran do na slòigh. Feuch, gairmidh tu cinneach nach b'aithne dhuit; agus cinnich do nach b'aithne thu, ruithidh iad a d' ionnsuidh; air sgàth an Tighearna do Dhé, agus air son Ti naoimh Israeil,  
 6 oir ghlòraich e thu. Iarraibh an Tighearn, am feadh a ta e r'a fhaotainn; gairmibh  
 7 air, am feadh a ta e am fagus. Tréigeadh an t-aingidh a shlighe, agus an duine eucorach a smuainte; agus pilleadh e ris an Tighearn, agus nochdaidh e tròcair dha; agus ri ar Dia-ne, oir bheir e maithcanas gu pailt.

- 6 CAIB. LVIII.—Nach e so an trasg a ta mis' aroghnachadh; cuibhrichean na h-aingidh-eachd a sgaoileadh, na h-uallaichean troma lasachadh, agus a' mhuinntir shàruichte fhuasgladh; agus gach uile chuing a bhriseadh? Nach e t'aran a roinn ris an ocrach, agus aoidheachd a thoirt do na bochdaibh seachranach; an uair a chithuan lomnochd gu'n còmhdaich thu e; agus nach folaich
- 8 thu thu féin o d'fheoil féin? An sin brisidh do sholus a mach mar a' mhaduinn, agus fàsaidh do shlàinte gu grad; agus théid d'fhìreantachd air thoiseach ort, bithidh glòir an Tighearna 'gad chuairt-
- 9 eachadh *o'n taobh chuil*. An sin gairmidh tu, agus freagraidh an Tighearn; glaodhaidh tu, agus their e, *Tha* mis' an so. Ma chuireas tu air falbh as do mheadhon a' chuing, tomhadh a' mheoir, agus labhairt
- 10 toibheim: Agus ma thiomaicheas d'anam ris an ocrach, agus gu'n sàsaich thu an t-anam leònta; an sin eiridh do sholus ann an doillearachd, agus *bithidh* do dhor-
- 11 chadas mar mheadhon-latha. Agus stiùraidh an Tighearn thu an còmhnuidh, agus sàsuichidh e t'anam ri àm tarta, agus ungaidh e do chnàmhnan; agus bithidh tu mar lìos air a dheadh-uisgeachadh; agus mar thobar fìor-uisge, air nach tig fàiling

- 12 uisge. Agus togaidh iadsan a *ghinear* uait na seann làraichean, togaidh tu suas bunaite nan ioma ginealach; agus goirear dhìot Fear-càramh a' bheuma, Fear-aisig nan ròidean chum bhi air an àiteachadh.
- 13 Ma philleas tu air falbh do chos o'n t-Sàbaid, o do thoil féin a d'beanamh air mo là naomh-sa; agus gu'n abair thu ris an t-Sàbaid, Toilinntinn; ri là naomh an Tighearn, Urramach; agus gu'n tabhair thu onoir dh'i, gun bhi leantuinn do shligh-eachan féin, no gabhail do shòlais féin, no
- 14 labhairt do bhriathra *féin*; An sin gabhaidh tu tlachd anns an Tighearn; agus bheir mis ort marcachd air ionadaibh àrda na talmhainn; agus beathaichidh mi thu le oighreachd Iacoib d'athar; oir labhair beul an Tighearn *e*.

---

## LUCAS.

- 26 CAIB. I.—Agus anns an t-seathadh mìos, chuireadh an t-aingeal Gabriel o Dhia, gu caithir do Ghalile, d'am b'ainm Nasaret.
- 27 Dh'ionnsuidh òigh a bha fo cheangal pòs-aidh aig fear d'am b'ainm Ioseph, do thigh Dhaibhidh; agus *b'e* ainm na h-òigh Muire.

- 28 Agus air dol a steach do 'n aingeal d'a  
h-ionnsuidh, thubhairt e, Fàilte dhuit, o  
thusa d'and nochdadh mòrdheadh-ghean,  
*a ta 'n Tighearna maille riut: is beann-*  
29 *aichte thu am measg bhan.* Agus an uair  
a chunnaic i e, bha i fo thrioblaid inntinn  
air son a chainnte, agus a' reusonachadh  
ciod a' ghnè altacha-beatha dh'fheudadh  
30 bhi 'n so. Agus thubhairt an t-aingeal  
rithe, Na biodh eagal ort, a Mhuire: oir  
31 fhuair thu deadh-ghean o Dhia. Agus  
feuch, gabhaidh tu a'd' bhroinn, agus  
beiridh tu mac, agus bheir thu Iosa mar  
32 ainm air. Bithidh e mòr, agus goirear  
Mac an Ti a's ro àirde dheth; agus bheir  
an Tighearna Dia dha rìgh-chaithir athar  
33 féin Dhaibhidh. Agus bithidh e 'na Rìgh  
air tigh Iacoib gu bràth, agus cha bhi  
crìoch air a rioghachd.
- 34 Agus thubhairt Muire ris an aingeal,  
Cionnus a bhitheas so, do bhrìgh nach 'eil  
35 aithne agamsa air duine? Agus fhreagair  
an t-aingeal agus thubhairt e rithe, Thig  
an Spiorad naomh ort, agus cuiridh cumh-  
achd an Ti a's àirde sgàil ort: uime sin  
an ni naomha sin a bheirear leat, goirear  
36 Mac Dé dheth. Agus, feuch, do bhan-  
charaid Elisabet, a ta ise fein torrach air  
mac 'na sean aois; agus 's e so an seath-

- adli mìos dh'ise d'an goirteadh bean neo-  
 37 thorrach. Oir cha 'n'eil ni sam bith do-  
 38 dheanta do Dhia. Agus thubhairt Muire,  
 Feuch banoglach an Tighearna, biodh e  
 dhomhsa réir t'fhocail. Agus dh'fhalbh  
 39 an t-aingeal uaipe. Agus air éirigh do  
 Mhuire sna làithibh sin, chaidh i le cabh-  
 aig do dhùthaich nam beann, gu baile  
 40 do Iuda. Agus chaidh i steach do thigh  
 Shachariais, agus chuir i fàilte air Elisa-  
 41 bet. Agus tharladh an uair a chual' Elisa-  
 bet beannachadh Mhuire, gu'n do leum  
 an naoidhean 'na broinn: agus lìonadh  
 42 Elisabet leis an Spiorad naomh. Agus  
 ghlaodh i mach le guthàrd, agus thubhairt  
 i, *Is beannaichte thu am measg bhan, agus*  
 43 *is beannaichte toradh do bhronn.* Agus  
 cionnus a dh'éirich so dhomhsa, gu'n tig-  
 eadh màthair mo Thighearna am' ionnsuidh.  
 44 Oir feuch, co luath 's a thàinig fuaim do  
 bheannachaidh a'm' chluasaibh, bhriosg an  
 naoidhean le h-aoibhneas ann mo bhroinn.  
 45 Agus is beannaicht' ise a chreid: oir  
 coimhlionar na nithe a labhradh rithe leis  
 an Tighearn.
- 46 Agus thubhairt Muire, A ta m'anam ag  
 47 àrd-mholadh an Tighearn. Agus a ta  
 mo spiorad a' deanamh gairdeachais ann  
 an Dia mo Shlanuighear: Do bhrìgh gu'n

d'amhairc e air staid ìosail a bhanoglaich :  
 oir feuch, o so suas goiridh gach linn  
 49 beannaichte dhìom. Do bhrìgh gu'n  
 d' rinn an Tì a ta cumhachdach nithe mòra  
 50 dhomh, agus is naomha 'ainm. Agus a ta  
 a thròcair-san o linn gu linn, do'n droing  
 51 d'an eagal e. Nochd e neart le 'ghairdean,  
 sgap e na h-uaibhrich ann an smuaintibh  
 52 an cridhe féin. Thug e nuas na daoine  
 cumhachdach o'n caithrichibh rìoghail, a-  
 53 gus dh'àrdaich e iadsan a bha ìosal. Lìon  
 e 'n droing a bha ocrach le nithibh maithe,  
 agus chuir e uaith na daoine saoihbhre fa-  
 54 lamh. Rinn e còmhnaidh ri Israel 'òglach  
 féin, ann an cuimhneachadh a thròcair.  
 55 Mar a labhair e r'ar n-aithrichibh, do A-  
 braham agus d'a shliochd gu bràth.

1 CAIB. II.—Agus tharladh sna làithibh  
 sin, gu'n deachaidh ordugh a mach o Chea-  
 sar Augustus, an domhan uile a mheas.  
 2 (Agus rinneadh an ceud mheas so 'nuair a  
 bha Cirenus 'na uachdaran air Siria.)  
 3 Agus chaidh iad uile chum a bhi air am  
 meas, gach aon fa leth d'a bhaile féin.  
 4 Agus chaidh Ioseph mar an ceudna suas  
 o Ghalile, à baile Nasaret, do Iudea, gu  
 baile Dhaibhidh d'an goirear Bet-lehem,

- (do bhrìgh gu'n robh e do thigh agus do  
 5 shliochd Dhaibhidh,) Chum gu biodh  
 e air a mheas maille ri Muire a bha fo  
 cheangal pòsaidh dha, agus i mòr-thorr-  
 6 ach. Agus tharladh, am feadh a bha iad  
 an sin, gu'n do choimhlionadh làithean  
 7 a h-inbhe, chum i bhì air a h-aisead. A-  
 agus rug i a ceud ghin mic, agus phaisg i e  
 annam brat-speilidh, agus chuir i 'na luidhe  
 am prasaich e, do bhrìgh nach robh àit  
 aca san tigh-òsda.
- 8 Agus bha anns an dùthaich sin buach-  
 aillean a' fantuinn a muigh, agus a'  
 9 deanamh faire-oidhche air an treud. A-  
 agus, feuch, thàinig aingeal an Tighearn  
 orra, agus dhealraich glòir an Tighearna  
 mu'n timchioll; agus ghabh iad eagal  
 10 mòr. Agus thubhairt an t-aingeal riu,  
 Na biodh eagal oirbh: oir feuch, a ta mi  
 'g innseadh dhuibh deadh sgéil mhòir  
 aoibhneis, a bhitheas do'n uile shluagh:  
 11 Oir rugadh dhuibh an diugh Slànuighear,  
 ann an caithir Dhaibhidh, neach is e  
 12 Criosd an Tighearn. Agus bithidh so 'na  
 chomhara dhuibh: Gheibhsibh an naoidh-  
 ean paisgte ann am brat-speilidh, 'na  
 13 luidhe am prasaich. Agus air ball bha  
 maille ris an angeal cuideachd mhòr do  
 armaitibh nèimh, a' moladh Dhé, agus



14 ag ràdh. Glòir do Dhia anns na h-àrd-  
aibh, agus air talamh sìth, deadh-ghean  
15 do dhaoineibh. Agus tharladh, 'nuair a  
dh'fhalbh na h-aingil uatha do nèamh,  
gu'n dubhairt na buachaillean r'a chéile,  
Rachamaid a nis eadhon do Bheth-lehem,  
agus faiceamaid an ni so a rinneadh, a  
16 dh'fhoillsich an Tighearna dhuinne. A-  
agus thàinig iad gu grad, agus fhuair iad  
Muire agus Ioseph, agus an leanabh 'na  
17 luidhe sa' phrasaich. Agus an uair a  
chunnaic iad sin, dh'aithris iad an ni a  
dh'innseadh dhoibh mu thimchioll an lein-  
ibh so.



## MARCUS.

1 CAIB. I.—Toiseach Soisgeil Iosa Criosd  
2 Mhic Dhé: A réir mar a ta e scrìobhta  
anns na fàidhibh, Feuch, cuiream mo  
theachdaire roimh do ghnùis, a dh'ull-  
3 uicheas do shlighe romhad. Guth an ti  
a'dh'éigheas anns an fhàsach, Ulluichibh  
slighe an Tighearna, deanaibh a cheuman-  
4 na dìreach. Bha Eoin a' baisteadh anns  
an fhàsach, agus a' searmonachadh baist-

- idh an aithreachais, chum maitheanais  
 5 pheacanna. Agus chaidh a mach d'a  
 ionnsuidh tìr Iudea uile, agus luchd-àit-  
 eachaidh Ierusalem, agus bhaisteadh leis  
 iad uile ann an amhainn Iordain, ag aid-  
 6 eachadh am peacanna. Agus bha Eoin  
 air eudachadh le fionna chàmhail, agus  
 crios leathair m'a leasruidh: agus bu  
 bhiadh dha locuist agus mil fhiadhaich.  
 7 Agus shearmonaich e, ag ràdh, A ta neach  
 a' teachd a'm' dhéigh a's cumhachdaiche na  
 mise, neach nach airidh mise air cromadh  
 sìos agus barr-iall a bhròg fhuasgladh.  
 8 Bhaist mise gu dearbh sibh le h-uisge:  
 ach baistidh esan sibh leis an Spiorad  
 9 Naomh. Agus tharladh anns na làithibh  
 sin, gu'n d'thàinig Iosa o Nasaret Ghalile,  
 agus bhaisteadh e le h-Eoin ann an Ior-  
 10 dan. Agus air ball an uair a chaidh e  
 suas as an uisge, chunnaic e na nèamhan  
 air am fosgladh, agus an Spiorad mar  
 11 choluman a' teachd a nuas air. Agus  
 thàinig guth o nèamh, *ag ràdh*, Is tusa mo  
 Mhac gràdhach, am bheil mo mhòr  
 thlachd.

## LUCAS.

- 20 CAIB. VI.—Agus thog e suas a shùilean  
 air a dheisciobluibh, agus thubhairt e, *Is*  
 beannaichte *sibhse* ta bochd : oir is libh  
 21 rioghachd Dhé. *Is* beannaichte *sibhse* ta  
 ocrach a nis : cir sàsuichear sibh. *Is* beann-  
 aichte *sibhse* ta caoidh a nis : oir gàiridh  
 22 sibh. *Is* beannaichte sibh 'nuair a bheir  
 daoine fuath dhuibh, agus a chuireas iad  
 as an cuideachd sibh, agus a bheir iad  
 cainnt mhaslach dhuibh, agus a thilgeas  
 iad a mach bhur n-ainm mar olc, air son  
 23 Mhic an duine. Deanaibhse gairdeachas  
 san là sin, agus leumaibh le h-aoibhneas :  
 oir feuch, is mòr bhur duais air nèamh :  
 oir is ann mar sin a rinn an aithriche air  
 24 na fàidhibh. Ach is anaoibhinn duibhse  
 ta saoibhir : oir fhuair sibh bhur sòlas.  
 25 *Is* anaoibhinn duibhse ta sàitheach : oir  
 bithidh ocras oirbh. *Is* anaoibhinn duibhse  
 ta gàireachdaich a nis ; oir ni sibh bròn a-  
 26 gus gul. *Is* anaoibhinn duibhse 'nuair a  
 labhras daoine maith umaibh : oir is ann  
 mar sin a rinn an aithriche ris na fàidhibh

- 27 bréige. Ach a deirim ribhse ta 'g éisd-eachd, Gràdhaichibh bhur naimhde, deanaibh maith orrasan le'm fuathach sibh :
- 28 Beannaichibh iadsan a ta 'gar mallachadh, agus deanaibh ùrnuigh air son na muinntir a ta buntuinn gu naimhdeil ribh.
- 29 Ris an ti a bhuaileas tu air aon ghial, cum an gial eile ; agus do'n ti a bheir t'fhalluing dhìot, na bac do chòta mar an ceud-
- 30 na. Tabhair do gach neach a dh'iarras ort ; agus o'n neach a bheir uait do mhaoin,
- 31 na iarr air ais i. Agus mar a b'àill libh daoine dheanamh dhuibh, deanaibhse
- 32 mar an ceudna dhoibh-san. Oir ma ghràdhaicheas sibh iadsan aig am bheil gràdh dhuibh, ciod am buidheachas a ta agaibh ? oir gràdhaichidh peacaich féin an droing aig am bheil gràdh dhoibh.
- 33 Agus ma nì sibh maith do'n mhuinntir a nì maith dhuibh, ciod am buidheachas a ta agaibh ? oir nì peacaich an nì so féin
- 34 mar an ceudna. Agus ma bheir sibh iasachd dhoibhsan o'm bheil dùil agaibh ri fhaotainn a rìs, ciod am buidheachas a ta agaibh ? oir bheir peacaich féin iasachd do pheacachaibh, chum's gu'm faigh iad uiread a rìs.
- 35 Ach gràdhaichibhse bhur naimhde agus deanaibh maith, agus thugaibh iasachd, gun dùil a bhi agaibh ri nì sam bith

'na éiric: agus bithidh bhur duais mòr,  
 agus bithidh sibh 'nur cloinn do'n Ti a's  
 àirde: oir a ta esan tabhartach dhoibhsan  
 36 a ta mi-thaingéal agus olc. Bithibhse  
 uime sin tròcaireach, mar a ta bhur  
 37 n-Athair tròcaireach. Agus na tugaibh  
 breth, agus cha toirear breth oirbh: na  
 dìtibh, agus cha dìtear sibh; thugaibh  
 maitheanas, agus bheirear maitheanas  
 38 dhuibh. Thugaibh uaibh, agus bheirear  
 dhuibh; deadh thomhas, air a dhinneadh,  
 agus air a chrathadh ri chèile, agus a' cur  
 thairis, bheir daoine ann bhur n-uchd; oir  
 leis an tomhas le'n tomhais sibh, tomhais-  
 ear dhuibh a rìs.

1 CAIB. XI.—Agus tharladh air dha bhi  
 ann an ionad àraidh ri h-ùrnuigh, 'nuair  
 a sguir e, gu'n dubhairt neach àraidh d'a  
 dheisciobluibh ris, A Thighearna teagaisg  
 dhuinne ùrnuigh dheanamh, mar a theag-  
 2 aise Eoin d'a dheisciobluibh féin. Agus  
 thubhairt e riu, 'Nuair a ni sibh ùrnuigh,  
 abraibh, Ar n-Athair a ta air nèamh, Gu  
 naomhaichear t'ainm. Thigeadh do riogh-  
 3 achd. Deanar do thoil, mar air nèamh,  
 gu ma h-amhluidh sin air thalamh. Tabh-  
 air dhuinn o là gu là ar n-aran lathail.  
 4 Agus maith dhuinn ar peacaidh: oir a ta

sinne féin a' maitheadh do gach aon aon  
am bheil fiachan againn. Agus na leig  
ann am buaireadh sinn, ach saor sinn o'n  
5 olc. Agus thubhairt e riu, Cò agaibhse  
aig am bi caraid, agus a théid d'a ionnsuidh  
air mheadhon-oidhche, agus a their ris,  
A charaid, thoir dhomh tri builinnean air  
6 iasachd; Oir thàinig caraid dhomh a  
m' ionnsuidh as a shlighe, agus cha  
'n'eil ni agam a chuireas mi 'na làthair.  
7 Agus gu'm freagair esan o'n taobh a stigh  
agus gu'n abair e, Na cuir dragh orm  
tha 'n dorus a nis air a dhùnadh, agus tha  
mo chlann maille riumsan leabaidh; cha'r  
8 fhaigh mi éirigh agus an toirt duit. A  
deirim ribh Ged nach éirich e agus nach  
toir e dha, air son gur e 'charaid e; gidh-  
cadh air son a liosdachd, éiridh e agus  
bheir e dha mheud 's a ta dh'uireasbhuidh  
9 air. Agus a deirimse ribh, Iarraibh, agus  
bheirear dhuibh : siribh, agus gheibh sibh  
buailibh an dorus, agus fosgailear dhuibh  
10 Oir gach neach a dh'iarras, glacadh e  
agus an ti a shireas, gheibh e : agus do'n  
11 ti a bhuaileas, fosgailear. Ma dh'iarras  
mac aran air aon neach agaibhse ta 'na  
athair, an toir e dha clach ? no ma dh'iarr-  
as e iasg, an toir e nathair dha an àit éisg ?  
12 No ma dh'iarras e ubh, an toir e scorpion

13 da. Air anaobhar sin ma 's aithne dhuibhse a ta olc, tiodhlacan maithe a thoirt d'or cloinn, nach mòr is mo na sin a bheir bhur n-Athair nèamhaidh an Spiorad naomh dhoibhsan a dh'iarras air e?

EOIN.

- 1 CAIB. III.—Agus bha duine do na Phairisich, d'am b'ainm Nicodemus a bha 'na uachdaran air na h-Iudhachaibh:
- 2 Thàinig esan chum Iosa san oidhche, agus thubhairt e ris, A mhaighstir, tha fhios againn gur fear-teagaisg thu a thàinig o Dhia: oir cha'n urrainn duin' air bith na mìorbhuilesodheanamh a ta thusa a' dean-
- 3 amh, mur bi Dia maille ris. Fhreagair Iosa agus thubhairt e ris. Gu deimhin deimhin a deirim riut, mur beirear duine a rìs, nach feud e rioghachd Dhé fhaicinn.
- 4 Thubhairt Nicodemus ris, Cionnus a dh'fheudas duine bhi air a bhreith 'nuair a ta e aosda? am bheil e comasach air dol a stigh an dara uair do bhroinn a mhàthar,
- 5 agus a bhi air a bhreith? Fhreagair Iosa Gu deimhin deimhin a deirim riut, mur bi duine air a bhreith o uisge, agus o'n

Spiorad, cha 'n urrainn e dol a steach do  
 6 rioghachd Dhé. An ni sin a ta air a  
 bhreith o'n fheoil, is feoil e; agus an ni  
 sin a ta air a bhreith o'n Spiorad, is spior-  
 7 ad e. Na gabh iongantas gu 'n dubhairt  
 mi riut, Is éigin duibh bhi air bbur breith  
 8 a rìs. 'Tha a' ghaoth a' séideadh far an àill  
 leatha, agus tha thu a' cluinntinn a fuaim  
 ach cha 'n'eil fhios agad cia as a tha i  
 teachd, no c' àit a tha i dol: is ann mar  
 sin a tha gach neach a tha air a bhreith  
 o'n Spiorad.

- 9 Fhreagair Nicodemus agus thubhairt e  
 ris, Cionnus a dh'fheudas na nithe so bhi?  
 10 Fhreagair Iosa agus thubhairt e ris, Am  
 bheil thusa a'd' fhear-teagaisg Israeil, agus  
 11 nach aithne dhuit na nithe so? Gu dei-  
 mhin deimhin a deirim riut, gu bheil sinne  
 a' labhairt an ni a's fios duinn, agus a' toirt  
 fianuis air an ni sin a chunnaic sinn; agus  
 12 cha ghabh sibhse ar fianuis. Ma dh'innis  
 mi dhuibh nithe talmhaidh, agus nach  
 creid sibh, cionnus a chreideas sibh ma  
 dh'innseas mi dhuibh nithe nèamhaidh?  
 13 Agus cha deachaidh ùon neach suas do  
 nèamh, ach an ti a thàinig a nuas o nèamh,  
 14 Mac an duine a ta air nèamh. Agus mar  
 a thog Maois suas an nathair san fhàsach,  
 is an mar sin is é dìonnig Mhac an duine



15 bhi air a thogail suas: Chum's ge b'e  
 neach a chreideas ann, nach sgriosar e,  
 ach gu'm bi a' bheatha mhaireannach aige.  
 16 Oir is ann mar sin a ghràdhaich Dia an  
 saoghal, gu'n d'thug e aon-ghin Mhic féin,  
 chum's ge b'e neach a chreideas ann, nach  
 sgriosar e, ach gu'm bi a bheatha shiorr-  
 17 uidh aige. Oir cha do chuir Dia a Mhac  
 do'n t-saoghal, chum gu'n dìteadh e 'n  
 saoghal, ach a chum gu'm biodh an saogh-  
 18 al air a shaoradh trìdsan. An ti a chreid-  
 eas ann, cha dìtear e: ach an ti nach creid,  
 tha e air a dhìteadh cheana, chionn nach  
 do chreid e an ainm aoin-ghin Mhic Dhé.  
 19 Agus is e so an dìteadh, gu'n d'thàinig an  
 solus do'n t-saoghal, agus gu'n do ghràdh-  
 aich daoine an dorchadas ni's mò na'n  
 solus, a chionn gu'n robh an gnìomharan  
 20 olc. Oir gach neach a ta deanamh uile,  
 tha e toirt fuath do'n t-solus, agus cha  
 'n'eil e teachd chum an t-soluis, air eagal  
 21 gu'm biodh oibre air an cronachadh. Ach  
 an ti a ni 'n fhàirinn, thig e chum an  
 t-soluis, chum's gu'm bi oibre follaiseach,  
 gur ann an Dia a rinneadh iad.

25 CAIB. X.—Fhreagair Iosa iad, Bh'innis  
 mi dhuibh, agus cha do chreid sibh: na  
 h-oibre a ta mi deanamh an ainm m'Athar,

- tha iad sin a' toirt fianuis mu m' thimchioll.
- 26 Ach cha 'n'eil sibhse a' creidsinn; oir cha'n ann do m' chaoraich sibh, mar thubhairt
- 27 mi ribh. Tha mo chaoraich-se ag éisd-eachd ri m' ghuth, agus is aithne dhomh
- 28 iad, agus leanaidh iad mi: Agus bheiream a' bheatha mhaireannach dhoibh, agus cha sgriosar iad am feasd, ni mò a spionas
- 29 neach air bith as mo làimh iad. M' Athair a thug dhomhsa *iad*, is mò e na na h-uile: agus cha'n urrainn neach air bith *an* spion-
- 30 adh á làimh m'Athar. Mise agus an t-Athair, is aon sinn. Uime sin thog na h-Iudhaich clachan a rìschum achlachadh.
- 32 Fhreagair Iosa iad, Nochd mi dhuibh mòr-an a dh'oibribh maithe o m'Athair; cia do na h-oibribh sin air son am bheil sibh
- 33 ga m' chlachadh? Fhreagair na h-Iudhaich e, ag ràdh, Air son oibre maith cha 'n'eil sinn ga d' chlachadh; ach air son toibheim, agus air son, air bhì dhuitse a' d' dhuine, gu bheil thu deanamh Dé dhiot
- 34 féin. Fhreagair Iosa iad, Nach 'eil e scrìobhta ann bhur laghsa, Thubhairt mi, Is dée sibh.
- 35 Ma thubhairt e dée riansan, dh'ionnsuidh an robh focal Dé, agus nach feudar an
- 36 scriobtuir a bhriseadh. An abair sibh ris-san, a naomhaich an t-Athair, agus a

c huir e chum an t-saoghail, Tha thu a' labhairt toibheim; air son gu'n dubhairt  
 37 mi, Is mi Mac Dhé? Mur dean mi oibre  
 38 m'Athar, na creidibh mi. Ach ma ni, ged nach creid sibh mise, creidibh na h-oibre, chum gu'm bi fiosagaibh agus gu'n creid sibh gu bheil an t-Athair annamsa,  
 39 agus mise annsan. Uime sinn dh'iarr iad a rìs a ghlacadh: ach chaidh e as an  
 40 làimh. Agus chaidh e rìs do'n taobh thall do Iordan, do'n ionad anns an robh Eoin air tùs ri baisteadh; agus rinn e còmhnuidh  
 41 an sin. Agus thàinig mòran d'a ionnsuidh, agus thubhairt iad, Cha do rinn Eoin aon mhìorbhuil; ach bhana h-uilenithe thubh-  
 42 airt Eoin mu'n duine so fìor. Agus chreid mòran san àit sin air.



## EOIN.

- 1 CAIB. XI.—Anis bha duine àraidh gu tinn, d'am *b'ainm* Lazarus o Bhetani, baile  
 2 Mhuire agus Mharta a peathar. (B'i Mhuire *sin* a dh'ung an Tighearn le ola luachmhoir, agus a thiormaich a chosa le a folt, aig an robh a bràthair Lazarus gu

- 3 tinn). Uime sin chuir a pheathraiche fios  
d'a ionnsuidh, ag ràdh, A Thighearn,  
feuch, tha 'n ti a's ionmhuinn leat tinn.
- 4 'Nuair a chual' Iosa so, thubhairt e, Cha  
'n'eil an tinneas so chum bàis, ach a chum  
glòire Dhé, chum gu'm bi Mac Dhé air
- 5 a ghlòrachadh d'a thaobh. Anis b'ion-  
mhuinnle Iosa Marta, agus a piuthar, agus
- 6 Lazarus. Uimesin an uair a chual' e gu'n  
robh esan tinn, dh'fhan e fathast dà latha
- 7 anns an ionad an robh e. 'Na dhéigh sin  
thubhairt e r'a dheisciobluibh, Rachamaid
- 8 a rìs do Iudea. Thubhairt a dheisciobuil  
ris, A Mhaighstir, a nis dh'iarr na h-Iudh-  
aich do chlachadh ; agus am bheil thu dol
- 9 a rìs an sin ? Fhreagair Iosa, Nach 'eil dà  
uair dheug san là ? Ma dh'imicheas duine  
anns an là, cha tuislich e, oir tha e faicinn
- 10 soluis an t-saoghail so. Ach ma dh'im-  
icheas duine anns an oidhche, tuislichidh
- 11 e, do bhrìgh nach 'eil an solus ann. Na  
nithe so thubhairt e : agus 'na dhéigh sin  
a deir e riu, Tha ar caraaid Lazarus 'na  
chodal ; ach a' ta mise a' dol chum's gu'n  
dùisg mi as a chodal e.
- 12 An sin thubhairt a dheisciobuil, A Thigh-  
earn, ma tha e 'na chodal, bithidh e slàn.
- 13 Gidheadh labhair Iosa m'a bhàs ; ach  
shaoil iadsan gu'n do labhair e mu thim-

- 14 chioll fois codail. An sin thubhairt Iosa  
 15 riu gu soilleir, Fhuair Lasarus bàs : Agus  
 a ta mi subhach air bhur sonsa nach robh  
 mi an sin (chum's gu'n creid sibh ;) ach  
 16 rachamaid d'a ionnsuidh. An sin thubh-  
 airt Tomas, d'an goirear Didimus, r'a  
 choimh-dheisciobluibh, Rachamaidne mar  
 an ceudna, chum's gu'm faigh sinn bàs  
 maille ris.
- 17 An sin an uair a thàinig Iosa, fhuair se  
 e an déigh dha bhì cheana ceithir làithean  
 18 san uaigh. (A nis bha Betani fagus do  
 Hierusalem, mu thimchioll cùig stàide  
 19 deug uaith.) Agus thàinig mòran do na  
 h-Iudhachaibh chum Mharta agus Mhuire,  
 gu comh-fhurtachd a thoirt doibh a thaobh  
 20 am bràthar. An sin an uair a chuala  
 Marta gu'n robh Iosa a' teachd, chaidh i  
 'na chòdhail : ach shuidh Muire san tigh.
- 21 An sin thubhairt Marta ri h-Iosa, A  
 Thighearn, nam biodh tusa an so, cha 'n  
 22 fhaigheadh mo bhràthair bàs. Ach a ta  
 fhios agam a nis féin, ge b'e air bith nithe  
 a dh'iarras tu air Dia gu'n toir Dia dhuit  
 23 iad. Thubhairt Iosa rithe, Eiridh do bhrà-  
 24 thair a rìs. Thubhairt Marta ris, Tha  
 fhios agam gu'n éirich e a rìs san aiseirigh  
 25 air an là dheireannach. Thubhairt Iosa

- rithe, Is mise an aiseirigh, agus a' bheatha :  
 an ti a chreideas annamsa, ged gheibh-  
 26 eadh e bàs, bithidh e beò : Agus ge b'e  
 neach a ta beò, agus a' creidsinn annamsa,  
 cha'n fhaigh e bàs am feasd. Am bheil  
 27 thu creidsinn so? Thubhairt i ris, Tha, a  
 Thighearna : creideam gur tusa Criosd,  
 Mac Dhé, a bha gu teachd chum an  
 28 t-saoghail. Agus air dh'ina nithe so a ràdh,  
 dh'fhalbh i, agus ghairm i a piuthar Muire  
 os ìosal, ag ràdh, Thàinig am Maighstir,  
 29 agus tha e ga d' ghairm. 'Nuair a chual  
 ise *sin*, dh'éirich i gu grad, agus thàinig i  
 30 d'a ionnsuidh. A nis cha robh Iosa fath-  
 ast air teachd do'n bhaile, ach bha e  
 31 anns an àit an do choinnich Marta e. An  
 sin na h-Iudhaich a bha maille rithe san  
 tigh, agus a' toirt comh-fhurtachd dh'i,  
 'nuair a chunnaic iad Muire gu'n d'éirich  
 i gu grad, agus gu'n deachaidh i mach,  
 lean iad i, ag ràdh, Tha i dol chum, na  
 h-uaighe, a chaoinleadh an sin.  
 32 An sin an uair a thainig Muire do'n àit  
 an robh Iosa, agus a chunnaic i e, thuit i  
 aig a chosaibh, ag ràdh ris, A Thighearna,  
 nam biodh tusa an so, cha 'n fhaigheadh  
 33 mo bhràthair bàs. Uime sin an uair a  
 chunnaic Iosa i 'a gul, agus na h-Iudhaich  
 a thàinig maille rithe a' gul mar an ceudna,

rinn e osna 'na spiorad, agus chuir se e féin  
 34 fuidh àmhghar. Agus thubhairt e, C'àit  
 an do chuir sibh e? Thubhairt iad ris,  
 35 A Thighearn, thig agus faic. Ghuil Iosa.  
 36 An sin thubhairt na h-Iudhaich, Feuch  
 37 cionnus a ghràdhaich se e? Agus thubh-  
 airt cuid diubh, Nach feudadh an duine  
 so a' dh'fhosgail sùilean an doill, a thoirt  
 fainear nach faigheadh eadhon am fear so  
 38 bàs? Uime sin thainig Iosa, ag osnaich a  
 ris ann féin, chum na h-uaigne, Agus  
 b'uaimh i, agus bha clach air a' cur oirre.  
 39 Thubhairt Iosa, Togaibha' chlach. Thubh-  
 airt Marta, piuthar an duine mhairbh, ris,  
 A Thighearn, tha nis droch bholadh  
 40 dheth; oir is e so an ceathramh latha. A  
 deir Iosa rithe, Nach dubhairt mi riut,  
 Ma chreideas tu, gu'm faic thu glòir Dhé?  
 41 An sin thog iad a' chlach (*o'n àit anns an*  
*robh an duine marbh air a chur.*) Agus  
 thog Iosa suas a shùilean, agus thubhairt  
 e, Athair, tha mi toirt buidheachais duit  
 42 gu'n d'éisd thu rium. Agus bha fhios  
 agam gu bheil thu 'g éisdeachd rium a  
 ghnàth; ach thubhairt mi e air son an  
 t-sluaigh a tha'nan seasamh am' thimchioll,  
 chum gu'n creid iad gu'n do chuir thusa  
 43 uait mi. Agus an uair a labhair e na

nithe so, ghlaodh e le guth mòr, A Lasa-  
 44 ruis, thig a mach. Agus thàinig esan a  
 bha marbh a mach, agus a chosan agus a  
 làmhnan ceangailte leis an eudach mhairbh:  
 agus bha 'aghaidh ceangailte mu'n cuairt  
 le neapaicin. A deir Iosa riu, Fuasglaibh  
 e, agus leigibh leis imeachd.

~~~~~  
 MATA.

1 CAIB. XIII.—Air an là sin féin chaidh
 Iosa mach as an tigh, agus shuidh e ri taobh
 2 na fairge. Agus chruinnich sluagh mòr
 d'a ionnsuidh, air chor as air dol a steach do
 luing dha, gu'n do shuidh e, agus sheas an
 3 sluagh uile air an tràigh. Agus labhair e
 mòran do nithibh riu ann an cosamhlachd-
 aibh, ag ràdh, Feuch, chaidh sìoladair a
 4 mach a chur sìl. Agus ag cur an t-sìl da,
 thuit cuid dheth ri taobh an ròid, agus thà-
 5 nig na h-eunlaith agus dh'ith iad e. Thuit
 cuid air ionadaibh creagach, far nach robh
 mòran talmhainn aige: agus air ball
 dh'fhàs e suas, do bhrìgh nach robh doimh-
 6 neachd talmhainn aige. Ach air éirigh
 do'n ghréin dhothadh e, agus do bhrìgh
 7 nach robh freumh aige, shearg e as. A-

agus thuit cuid am measg droighinn : agus
 dh'fhàs an droighionn suas, agus mhùch
 8 se e. Ach thuit cuid eile am fearann
 maith, agus thug e toradh a mach, cuid a
 cheud uiread, cuid a thri fichead, cuid a
 dheich thar fhichead uiread 's a chuireadh.
 13 Eisd bh air an aobhar sin ri cosamhlachd
 19 an t-sìoadair. An uair a chluinneas neach
 air bith focal na rioghachda, agus nach
 toir e fa'near e, thig an droch spiorad,
 agus bleir e air falbh an ni a chuireadh
 'na chrdhe : is e so esan anns an dò chuir-
 20 eadh an sìol ri taobh an roid. Ach esan
 a fhuair sìol ann an àitibh creagach, is e so
 an ti a chluinneas am focal, agus a ghabh-
 21 as e air ball le gairdeachas ; Gidheadh cha
 'n'eil frumh aige ann féin, ach fanaidh se
 rè tamuill : agus an uair a thig trioblaid
 no geur-leanmhuinn air son an fhocail, air
 22 ball gheibh e oilbheum. Esan mar an
 ceudna a glabh sìol am measg an droigh-
 inn, is e so an ti a ta cluinntinn an fhocail :
 agus a ta ro-chùram an t-saoghailse, agus
 mealltaireadh beartais a' mùchadh an
 23 fhocail, agus bithidh e gun toradh. Ach
 an ti ud a ghabh sìol ann an deadh fhear-
 ann, is e sn an neach a ta cluinntinn an
 fhocail, agus 'ga thoirt fa'near, neach mar
 an ceudna ta giùlan toraidh, agus a ta

tabhairt a mach cuid a cheud uiread, cuid
a thri fichead, agus cuid eile a dheich thar
fhichead uiread's a chuireadh.

- 44 A rìs, a ta rioghachd neimh cosmhuil ri
ionmhas air fholach am fearann : ni an
déigh fhaotainn, a dh'fholaich duine, agus
air sgàth a ghairdeachais air a shon, dh'imich
e agus reic e 'na bha aige uile, agus
45 cheannaich e am fearann sin. A rìs, is
cosmhuil rioghachd nèimh ri ceannaiche
àraidh ag iarraidh neamhnuid maiseach
46 Agus air amas da air aon neamhnuid re
luachmhoir, dh'imich e agus reic e 'na bha
47 aige, agus cheannaich e i. A rìs, a ta
rioghachd neimh cosmhuil ri lìon air a
thilgeadh san fhairge, agus a chruinnich
48 do gach uile sheòrsa éisg : Agus air dha
bhi làn, tharruing na h-iasgairean e chum
na tràighe, agus air suidhedhoibh, chruinnich
ich iad na h-éisg mhaithe ann an soith-
ichibh, ach thilg iad na droch éisg a
49 mach. Is ann mar sin a bhitheas ann
an deireadh an t-saoghail : theid na h-aing-
il a mach, agus dealaich iad na droch
50 dhaoine a measg nam freanach ; Agus
tilgidh siad iad san àmhunn theintich : an
sin bithidh gul agus giosan fhiacal.

LUCAS.

- 15 CAB. XII.—Agus thubhairt e riu, Thug-
aibh in aire, agus gleidhibh sibh féin o
shant: oir cha 'n ann am mòr phailteas
nan ithe ta e sealbhachadh tha beatha an
16 duine Agus labhair e cosamhlachd riu,
ag ràdh, Thug fearann duine shaoibhir
17 àraid bàrr pailte uaith. Agus smuainich
e an féin, ag ràdh, Ciod a ni mi, a chionn
nach eil agam àit anns an cruinnich mi mo
18 thoradh? Agus thubhairt e, Ni mi so:
leagadh mi mo shaibhlean, agus togaidh
mi *sabhlean* a's mò; agus cruinnichidh mi
annta sin mo thoraidh uile, agus mo
19 mhaon. Agus their mi ri m' anam, An-
am, a ta agad mòran no nithibh maithe air
an tasgaidh fa chomhair mòrain bhliadhna;
20 gabh òis, ith, òl, *is* bi subhach. Ach
thubhairt Dia ris, Amadain, air an oidhche
so féir iarrar t'anam uait: an sin cò dha a
bhuineas na nithe sin a dh'ulluich thu?
21 Is ann nar sin a ta 'n ti a thaisgeas ionmhas
dha fán, agus nach 'eil saobhir a thaobh
Dhé.

- 11 CAIB. xv.—Agus thubhairt e Bha aig
 12 duine àraidh dithis mhac. Agus thubhairt
 am mac a b'òige dhiubh r'a athair, Athair,
 thoir dhomhsa a' chuid-roinn a thig orm
 do d' mhaoin. Agus roinn e eatorra a
 13 bheathachadh. Agus an déigh bagain do
 làithibh, chruinnich am mac a b'òige
 a chuid uile, agus ghabh e a turus do
 dhùthaich fad air astar, agus an in chaith
 e a mhaoin le beatha struideasaich.
 14 Agus an uair a chaith e a chuid uile,
 dh'éirich gorta ro-mhòr san tìr in; agus
 thòisich e ri bhi ann an uiresbhuidh.
 15 Agus chaidh e agus cheangail se e féin ri
 aon do shaor-dhaoinibh na dùtha sin
 agus chuir e d'a fhearann e, a biadhadh
 16 mhuc. Agus bu mhiann leis bhrù a
 lìonadh do na plaosgaibh a bha ta mucan
 ag itheadh; oir cha d'thug neach air bith
 17 dha. Agus an uair a thàinig e chuige
 féin, thubhairt e, Cia lìon do uchd tua-
 rasdail m'atharsa aig am bheil aran gu
 leoir agus r'a sheachnadh, 'nuair a ta mise
 18 a' bàsachadh le gorta? Eiridh mi, agus
 théid mi dh'ionnsuidh m'athar, agus theid
 mi ris, Athair, pheacaich mi n aghaidh
 19 fhlaithheanais, agns a'd' làthair. Agus
 cha 'n fhiu mi tuilleadh gu'n goirte do
 mhacsa dhiom: dean mi mar aon do d'

- 20 luchd tuarasdail. Agus dh' éirich e, agus chaidh e dh'ionnsuidh athar. Ach air dha bhi fathast fad uaith, chunnaic 'athair e, agus ghabh e truas mòr *dheth*, agus ruith e, agus thuit e air a mhuineal, agus phòg
- 21 se e. Agus thubhairt am mac ris, Athair, pheacaich mi an aghaidh fhlaithheanais, agus a'd' làthairsa, agus cha'n fhiu mi tuilleadh gu'n goirte do mhac dhiom.
- 22 Ach thubhairt an t-athair r'a sheirbhisich, Thugaibh a mach a' chulaidh a's fearr, agus cuiribh uime i, agus cuiribh fàinne air a làmh, agus brògan air a chosaibh.
- 23 Agus thugaibh an so an laogh biadhtha,
- 24 agus marbhaibh e; agus itheamaid agus biomaid subhach: Oir bha mo mhac so marbh, agus tha e beò a rìs; bha e cailte, agus fhuaradh e. Agus thòisich iad air bhi subhach.
- 25 A nis bha a mhac bu shine mach san fhearann: agus an uair a thàinig e, agus a thàr e 'n fagus do'n tigh, chual e 'n ceòl
- 26 agus an dannsa. Agus ghairm e chuige aon do na h-òglachaibh, agus dh'fheòraich
- 27 e ciod bu chiall do na nithibh sin. Agus thubhairt esan ris, Thàinig do bhràthair; mharbh t'athair an laogh biadhtha, chionn
- 28 gu'n d'fhuair e rìs e slàn fallain. Agus ghabh esan fearg, agus cha b'àill leis dol a

stigh : air an aobhar sin thàinig 'athair a
 29 mach, agus chuir e impidh air. Ach
 fhreagair esan agus thubhairt e r'a athair,
 Feuch, a taims' a' deanamh seirbhis duit
 an uiread so do bhliadhnaibh, agus uair
 air bith cha do bhris mi t'àithne, gidheadh
 cha d'thug thu meann riamh dhomh, chum
 gu'm bithinn subhach maille ri m' chàird-
 30 ibh. Ach an uair a thàinig do mhac so,
 a dh'ith suas do bheathachadh maille ri
 strìopaichibh, mharbh thu'n laogh biadhta
 31 dha. Agus thubhairt e ris, Ambic, tha
 thusa a ghnàth maille rium, agus na h-uile
 32 nithe a's leamsa, is leatsa iad. Bu chòir
 dhuinn a bhi subhach, agus acibhneach :
 oir bha do bhràthair so marbh, agus tha
 e beò a rìs ; agus bha e cailte, agus fhuar-
 adh e.

19 CAIB. VII.—Agus ghairm Eoin d'a ionn-
 suidh dithis àraidh d'a dheisciobluibh, agus
 chuir e iad gu h-Iosa, ag ràdh, An tusa
 esan a bha ri teachd, no'm bi sùil againn
 20 ri neach eile : Agus air teachd do na
 daoinibh d'a ionnsuidh, thubhairt iad, Chuir
 Eoin Baiste sinne a' d' ionnsuidh, ag ràdh,
 An tusa 'n ti a bha ri teachd, no 'm bi sùil
 21 againn ri neach eile ? Agus anns an uair
 sin féin leighis e mòran o' n euslaintibh

agus o'm plàighibh, agus o dhroch spiorad-
 aibh, agus thug e'n radharc do mhòran a
 22 bha dall. Agus fhreagair Iosa, agus thubh-
 airt e riu, Imichibhse agus innsibh do
 Eoin nanitheachunnaic agus a chuala sibh,
 gu'm bheil na doill a' faicinn, na bacaich
 ag imeachd, na lobhair air an glanadh, na
 bodhair a' cluinntinn, na mairbh air an
 dùsgadh, an soisgeul air a shearmonach-
 23 adh do na bochdaibh. Agus is beannaichte
 24 esan nach faigh oilbheum annamsa. Agus
 an uair a dh'fhalbh teachdairean Eoin,
 thòisich e air labhairt ris an t-sluagh mu
 thimchioll Eoin, Ciod an ni a chaidh sibh
 a mach do'n fhàsach a dh'fhaicinn? an i
 25 cuile air a crathadh le gaoith? Ach ciod
 e an ni a chaidh sibh a mach a dh'fhaicinn?
 an e duine air a sgeadachadh ann an eu-
 dach mìn? feuch, iadsan a ta sgeadaichte
 le eudach rìomhach, agus a' caitheadh am
 beatha gu sòghail, is ann an cùirtibh 'nan
 26 rìgh a ta iad. Ach ciod e an ni a chaidh
 sibh a mach a dh'fhaicinn? an e fàidh:
 seadh, a deirim ribh, agus ni 's mò na
 27 fàidh. Is e so an ti mu'm bheil e scrìobh-
 ta, Feuch, cuiream mo theachdair roimh
 do ghnùis, a dh'ulluicheas do shlighe romh-
 28 ad. Oir a deirim ribh, 'Nam measg-

san a rugadh le mnaibh, cha 'n'eil fàidh
 a's mò na Eoin Baiste : gidheadh an ti a's
 lugha ann an rioghachd Dhé is mò e na
 29 esan. Agus dh'fhìreanaich am pobull uile
 a chual e, agus na cìs-mhaoir Dia, air
 dhoibh bhi air am baisteadh le baisteadh
 30 Eoin. Ach chuir na Phairisich agus an
 luchd lagha cùl ri comhairle Dhé d'an
 taobh féin, am feadh nach do bhaisteadh
 iad leis.

9 CAIB. XVIII.—Agus labhair e 'n cosamh-
 lachd so ri dream àraidh bha 'g earbsadh
 asda féin gu 'n robh iad 'nam fireanaibh,
 agus a bha deanamh tàir air dream eile :
 10 Chaidh dithis dhaoine suas do'n teampull
 a dheanamh ùrnuigh ; fear diubh 'na
 Phairiseach, agus am fear eile 'na chis-
 11 mhaor. Sheas am Phairiseach leis féin,
 agus rinn e ùrnuigh mar so, A Dhé, tha
 mi toirt buidheachais duit nach 'eil mi
 mar *a ta* daoine' eile, 'nan luchd foireigin,
 eucorach, adhaltrannach, no eadhon mar
 12 an cìs-mhaor so. Tha mi a' trosgadh dà
 uair san t-seachduin, tha mi toirt deach-
 aimh as na h-uile nithibh a ta mi sealbh-
 13 achadh. Agus air seasamh do'n chis-
 mhaor fadā air ais, cha b' àill leis fiu a shùil
 a thogail suas gu nèamh, ach bluail e

'uchd, ag ràdh, A Dhia, dean tròcair
 14 ormsa ta 'm pheacach. A deirim ribh
 gu'n deachaidh am fear so sìos d'a thigh
 air fhìreanachadh *ni 's mò* na'm fear ud
 eile : oir ge b'e neach a dh'àrdaicheas e
 féin, islichear e ; agus ge b'e a dh'islicheas
 e féin, àrdaichear e.

~~~~~  
 EOIN.

- 1 CAIB. XIV.—Na biodh bhur cridhe fuidh  
 thrioblaid : tha sibh a' creidsinn ann an  
 Dia, creidibh annamsa mar an ceudna.  
 2 Ann an tigh m'Atharsa tha iomadh àite-  
 comhnuidh : mur biodh *e mar sin* dh'inn-  
 sinnse dhuibh : tha mi dol a dh'ulluchadh  
 3 àite dhuibh. Agus ma théid mi agus gu'n  
 ulluich mi àit dhuibh, thig mi ris, agus  
 gabhaidh mi sibh am' ionnsuidh féin, chum  
 far am bheil mise, gu'm bi sibhse mar an  
 4 ceudna. Agus is aithne dhuibh c'àit am  
 bheil mi dol, agus is aithne dhuibh an  
 5 t-slighe. A deir Tomas ris, A Thighearna,  
 cha 'n'eil fhios againn c'àit am bheil thu  
 dol, agus cionnus a dh'fheudas eòlas na  
 6 slighe bhi againn ? A deir Iosa ris, Is

mise an t-slighe, agus an fhìrinn, agus a' bheatha : cha tig aon neach chum an Athar ach triomsa.

- 12 Gu deimhin deimhin a deirim ribh, An ti a chreideas annamsa, na h-oibre a ta mise a' deanamh, ni esan mar an ceudna, agus ni e *oibre* a's mò na iad so, do bhrìgh gu
- 13 bheil mise dol chum m'Athar ; Agus ge b'e ni a dh'iarras sibh a'm' ainmse, ni mise sin : chum's gu'm bi an t-Athair air a
- 14 ghlòrachadh anns a' Mhac. Ma dh'iarras sibh ni air bith a'm' ainmse, ni mise e.
- 15 Ma's toigh libh mise, coimhidibh m'àith-
- 16 eanta. Agus guidhidh mise an t-Athair, agus bheir e dhuibh Comhfhurtair eile, chum's gu fan e maille ribh gu bràth ;
- 17 Spiorad na fìrinn, neach nach urrainn an saoghal a ghabhail, do bhrìgh nach 'eil e ga fhaicinn, agus nach aithne dha e : ach is aithne dhuibhse e, oir tha e fantuinn
- 18 maille ribh, agus bithidh e annaibh. Cha'n fhàg mi sibh 'nur dilleachdaibh ; thig mi d'ur ionnsuidh.
- 27 Tha mi fàgail sìth agaibh, mo shìths' a ta mi tabhairt duibh : cha'n ann mar a bheir an saoghal, a tha mise tabhairt dhuibh. Na biodh bhur cridhe fuidh
- 28 thrioblaid, agus na biodh eagal air. Chuala sibh mar thubhairt mi ribh, Tha mi

falbh, agus thig mi rìs d'ur n-ionnsuidh.  
 Nam biodh gràdh agaibh dhomhsa, bhiodh  
 aoibhneas oirbh, a chionn gu'n dubhairt  
 mi, 'Tha mi dol chum an Athar; oir is  
 29 mò m' Athair na mise. Agus a nis dh'inn-  
 is mi dhuibh so roimh dha teachd gu  
 crìch, chum 'nuair a thig e gu crìch gu,  
 30 creideadh sibh. A so suas cha labhair mi  
 mòran ribh: oir a ta uachdaran an t-saogh-  
 ail so a' teachd, agus cha 'n'eil ni air bith  
 31 aige annamsa. Ach a chum's gu'm bi  
 fios aig an t-saoghal gur ionmhuinn leam  
 an t-Athair; agus mar a thug an t-Ath-  
 air àithne dhomh, mar sin a ta mi a' dean-  
 amh. Eiribh, rachamaid á so.

1 CAIB. XIX.—An sin air an aobhar sin  
 2 ghlac Pilat Iosa, agus sgiùrs se e. Agus  
 dh'fhigh na saighdearan crùn droighinn,  
 agus chuir iad air a cheann e, agus chuir  
 3 iad falluinn phurpur uime, Agus thubh-  
 airt iad Fàilt' ort, a rìgh nan Iudhach:  
 4 agus bhuail iad le'm basaibh e. An sin  
 chaidh Pilat a mach a rìs agus a deir e riu,  
 Feuch, a ta mise 'ga thoirt a mach d'ur  
 ionnsuidh, chum's gu'm bi fios agaibh nach  
 5 'eil mise faotainn coire sam bith ann. An  
 sin thàinig Iosa mach, agus an crùn  
 droighinn air, agus an fhalluinn phurpur

uime. Agus a deir *Pilat* riu, Feuch an  
6 duine. Uime sin an uair a chunnaic na  
h-àrd shagairt agus na maoir e, ghlaodh  
iad, ag ràdh, Ceus e, ceus e, A deir *Pilat*  
riu, Gabhaibhse e, agus ceusaibh e : oir  
7 ann. Fhreagair na h-Iudhaich e, Tha  
lagh againne, agus a réir ar lagha-ne is  
còir a chur gu bàs, air son gu'n d'rinn e  
8 Mac Dhé dheth féin. Uime sin an uair a  
chuala *Pilat* a' chainnt sin, bu mhòid a  
9 bha dh'eagal air; Agus chaidh e steach  
a rìs a dh'ait a' bhreitheanais, agus a deir  
e ri h-Iosa, Cia as duit? ach cha d'thug  
10 Iosa freagradh air. An sin a deir *Pilat*  
ris, Nach labhair thu riumsa? nach 'eil  
fhios agad gu bheil cumhachd agamsa do  
cheusadh, agus gu bheil cumhachd agam  
11 do chur fa sgaoil? Fhreagair Iosa, Cha  
bhiodh cumhachd air bith agad a'm' agh-  
aidhse, mur d'thugta dhuit o'n àird e : air  
an aobhar sin an ti a thug mise thairis  
dhuit, tha aige-san am peacadh a's mò.  
12 Agus o sin suas dh'iarr *Pilat* a chur fa  
sgaoil: ach ghlaodh na h-Iudhaich ag  
ràdh, Ma leigeas tu 'm fear so fa sgaoil,  
cha charaid do Cheasar thu : ge b'e neach  
a ta 'ga dheanamh féin 'na rìgh, tha e  
13 labhairt an aghaidh Cheasair. Uime sin

an uair a chuala Pilat a' chainnt sin, thug e mach Iosa, agus shuidh e air a' chaithir-bhreitheanais, anns an ionad d'an goirear an Leac-ùrlair, ach anns an Eabhra, Gabata.

- 14 Agus b'e là-ulluchaidh na càisge e, agus mu thimchioll na seathadh uaire : agus a deir e ris na h-Iudhachaibh, Feuch bhur  
 15 righ. Ach ghlaodh iadsan a mach, Beir uainn, beir uainn, ceus e. A deir Pilat riu, An ceus mi bhur righse? Fhreagair na h-àrd shagairt, Cha 'n'eil righ againne  
 16 ach Ceasar. An sin air an aobhar sin thug e thairis dhoibh e, gu bhi air a cheusadh. Agus ghlac iad Iosa, agus thug iad  
 17 leo e. Agus chaidh e mach, a' giùlan a chrann-cheusaidh, do'n ionad d'an goirear àit a' chloiginn, d'an ainm san Eabhra  
 18 Golgota. An sin cheus iad e, agus dithis eile maille ris, fear air gach taobh, agus  
 19 Iosa sa' mheadhon. Agus sgrìobh Pilat mar an ceudna tiodal, agus chuir e air a' chrann-cheusaidh e. Agus b'e an sgrìobhadh IOSA O NASARET RIGH NAN  
 20 IUDHACH. Uime sin leubh mòran do na h-Iudhachaibh an tiodal so : oir bha'n t-àit anns an do cheusadh Iosa fagus do'n bhaile: agus bha an sgrìobhadh an Eabhra,  
 21 an Greugais, agus an Laidin. An sin

- thubhairt àrd shagairt nan Iudhach ri Pilat,  
 Na sgrìobh, Rìgh nan Iudhach; ach gu'n  
 dubhairt e féin, is mi rìgh nan Iudhach;
- 22 Fhreagair Pilat, An nì a sgrìobh mi  
 sgrìobh mi e.
- 23 An sin an uair a cheus na saighdearan  
 Iosa, ghlac iad a thrusgan (agus rinn iad  
 ceithir earrannan, earrann do gach sagh-  
 dear) agus a chòta mar an ceudna: agus  
 bha'n còta gun fhuaigheal, air fhigheadh
- 24 o bhràigh sìos gu h-iomlan. Thubhairt  
 iad uime sin eatorra féin, Na reubamaid e,  
 ach tilgeamaid croinn air, cò aig a bhitheas  
 e: chum gu'n coimhliontadh an sgrìobtuir  
 a deir, Roinn iad mo thrusgan eatorra,  
 agus thilg iad croinn air mo bhrat. Air  
 an aobhar sin rinn na saighdearan na nithe
- 25 so. A nis sheas làimh ri crann-ceusaidh  
 Iosa, a mhàthair agus piuthar a mhàthar  
 Muire *bèan* Chleophais, agus Muire Mag-
- 26 dalen. Uime sin an uair a chunnaic Iosa  
 a mhàthair, agus an deisciobul a b'ionmh-  
 uinn leis 'na sheasamh a làthair, thubh-  
 airt e r'a mhàthair, A bhean, feuch do
- 27 mhac. An sin a deir e ris an deisciobul,  
 Feuch do mhàthair. Agus o'n àm sin a  
 mach thug an deisciobul *sin* leis i d'a thigh
- 28 féin. An déigh so air do Iosa fios a bhi  
 aige gu'n robh na h-uile nithe a nis air an

crìochnachadh, chum gu'n coimhliontadh  
 29 an sgrìobtuir, a deir e, Tha tart orm. A  
 nis bha an sin soitheach làn do fhion geur :  
 agus air dhoibhsan spong a lìonadh do'n  
 fhion gheur, agus a chur air hisop, shìn  
 30 iad chum a bheoil e. An sin an uair a  
 ghabh Iosa am fion geur, thubhairt e, Tha  
 e crìochnaichte : agus air cromadh a chinn  
 31 da, thug e suas a spiorad. An sin chum  
 nach fanadh an cuirp air a' chrann-cheus-  
 aidh air an t-sàbaid, a chionn gu'm b'e là  
 an ulluchaidh a bha ann (oir bu latha mòr  
 an latha sàbaid sin) dh'iarr na h-Iudhaich  
 air Pilat gu'n rachadh an luirgnean a  
 bhriseadh, agus gu'n d'thugtadh air falbh  
 32 iad. An sin thàinig na saighdearan, agus  
 bhris iad luirgne a' cheud fhir agus luirgne  
 33 an fhir eile, a cheusadh maille ris. Ach air  
 dhoibh teachd chum Iosa, an uair a chun-  
 naic iad gu'n robh e cheana marbh, cha  
 34 do bhris iad a luirgne-san. Ach lot fear  
 do na saighdearaibh a thaobh le sleagh,  
 agus air ball thàinig a mach fuil agus uisge.  
 35 Agus thug an ti a chunnaic sin fianuis  
 agus a ta fhianuis fìrinneach : agus a ta  
 fhios aige gu bheil e labhairt na fìrinn,  
 36 chum gu'n creideadh sibhse. Oir rinn-  
 eadh na nithe so chum gu'n coimhlion-  
 tadh an sgrìobtuir, Cha bhrisear cnàimh

- 37 dheth. Agus a rìs a deir scriobtuir eile,  
 38 Amhaircidh iad aìrsan a lot iad. 'Na  
 dhéigh so, dh'iarr Ioseph o Arimatea (a  
 bha 'na dheisciobul aig Iosa, ach am folach  
 air eagal nan Iudhach) air Pilat comas  
 corp Iosa a thoirt leis: agus leig Pilat *sin*  
 leis: Thàinig e air an aobhar sin, agus  
 39 thug e leis corp Iosa. Thàinig mar an  
 ceudna Nicodemus (a thàinig air tùs gu  
 Iosa san oidhche) agus thug e leis mu  
 thimchioll ceud pund do mhirr agus do  
 aloes air am measgadh feadh a chéile.  
 40 An sin ghabh iad corp Iosa, agus chean-  
 gail iad e ann an lìon-eudaichibh, maille  
 ris an spìosraidh, mar is gnàth leis na  
 41 h-Iudhachaibh adhlac a dheanamh. A  
 nis bha lios anns an àit an do cheusadh e;  
 agus anns an lios uaigh nuadh, anns nach  
 42 do chuireadh aon duine riamh. Air an  
 aobhar sin air son ulluchaidh *càisge* nan  
 Iudhach, do bhrìgh gu'n robh an uaigh  
 am fagus, chuir iad Iosa an sin.

---

## MATA.

- 1 CAIB. XXVIII.—An déigh na sàbaid aig  
 briseadh na fàire air a' cheud là do'n



t seachduin, thàinig Muire Magdalen, agus a' Mhuire eile, a dh'fhaicinn na h-uaighe.

2 Agus feuch, bha crith-thalmhainn mhòr ann; oir thàinig aingeal an Tighearna nuas o nèamh, agus air teachd dha charuich e a' chlach o'n dorus, agus shuidh e

3 oirre. Agus bha a ghnùis mar dhealanach,

4 agus 'eudach geal mar shneachda. Agus air eagal roimhe chrìothnaich an luchd coinhid, agus chaidh iad an riochd mairbh.

5 Ach fhreagair an t-aingeal agus thubhairt e ris na mnaibh, Na biodh eagal oirbhse : oir a ta fhios agam gu bheil sibh ag iarr-

6 aidh Iosa, a chaidh cheusadh. Cha 'n'eil e 'n so ; oir dh'éirich e, mar a thubhairt e : thigibh, faicibh an t-àit an robh an

7 Tighearna 'na luidhe. Agus imichibh gu luath, agus innsibh d'a dheisciobluibh gu'n d'éirich e o na marbhaibh : agus, feuch, tha e dol roimhibh do Ghalile, an sin chi

8 sibh e, feuch, thubhairt mise ribh e. Agus dh'imich iad gu luath o'n uaigh, le h-eagal agus mòr ghairdeachas, agus ruith iad a

9 dh'innseadh d'a dheisciobluibh. Agus ag imeachd dhoibh-san a dh'innseadh d'a dheisciobluibh, feuch, thachair Iosa féin orra, ag ràdh, Failte dhuibh. Agus thàinig iad am fagus da, agus rug iad air a chosaibh, agus thug iad urram dha,

- 10 An sin thubhairt Iosa riu, Na biodh eagal  
oirbh : imichibh, abraibh ri m' bhràith-  
ribh iadsan a dhol do Ghalile, agus an  
11 sin chi iad mi. Agus an uair a bha iad-  
san ag imeachd, feuch, thàinig cuid do'n  
luchd faire do'n bhaile, agus nochd iad  
do na h-àrd shagartaibh gach ni a thachair.  
12 Agus air cruinneachadh dhoibhsan an  
ceann a chéile maille ris na seanairibh,  
agus air gabhail comhairle dhoibh, thug  
13 iad mòran airgid do na saighdearaibh. Ag  
ràdh, Abraibhse gu'n d'thàinig a dheis-  
ciobuil anns an oidhche, agus gu'n do  
ghoid iad e, an uair a bha sinne 'nar codal.  
14 Agus ma chluinneas an t-uachdaran so,  
cuiridh sinne impidh air, agus ni sinn  
15 sibhse tèaruinte. Agus ghabh iad an  
t-airgiod, agus rinn iad mar a theagaisgeadh  
dhoibh : agus a ta a'chainnt so air a  
h-aithris am measgnan Iudhach gus an là'n  
16 diugh. An sin chaidh an t-aon deisciobul  
deug do Ghalile, do'n bheinn far an d'or-  
17 duich Iosa dhoibh. Agus an uair a chunn-  
aic iad e, thug iad urram dha : ach bha  
18 cuid aca fo amharus. Thàinig Iosa, agus  
labhair e riu, ag ràdh, Thugadh dhomhsa  
gach uile chumhachd air nèamh agus air  
19 talamh. Uime sin imichibhse, agus dean-  
aibh deisciobuil do gach uile chinneach,

'gam baisteadh ann an ainm an Athar,  
 agus a' Mhic, agus an Spioraid naomh:  
 20 A' teagasg dhoibh gach uile nithe a  
 dh'àithn mise dhuibh a choimhead: Agus  
 feuch, a ta mise maille ribh a ghnàth, gu  
 deireadh an t-saoghail. Amen.



## GNÌOMHARA.

1 CAIB. II.—Agus an uair a thainig là na  
 caingis, bha iad gu léir a dh'aon inntinn  
 2 ann an aon àit. Agus thàinig gu h-obann  
 toirm o nèamh, mar shéideadh gaoithe ro  
 thréin, agus lìon i an tigh uile far an robh  
 3 iad 'nan suidhe. Agus dh'fhoillsicheadh  
 dhoibh teanganna sgoilte, mar do theine,  
 agus shuidh e air gach aon diubh fa leth:  
 4 Agus lìonadh iad uile leis an Spiorad  
 naomh, agus thòisich iad air labhairt le  
 teangaibh eile, a réir mar a thug an Spior-  
 5 ad comas labhairt dhoibh. Agus bha a'  
 gabhail còmhnuidh ann an Ierusalem,  
 Iudhaich, daoine cràbhach, do gach uile  
 6 chinneach fuidh nèamh. A nis an uair a  
 sgaoileadh an t-iomradh so, thàinig an  
 sluagh an ceann a chéile, agus bha iad

- fuidh amhluidh, do bhrìgh gu'n cuala gach aon iad a' labhairt 'nan cànan fèin.
- 7 Agus bha iad uile fuidh uamhas agus ghabh iad iongantas, ag ràdh r'a chéile, Feuch, nach Galileich iad sin uile a ta
- 8 labhairt? Agus cionnus a ta sinne 'gan cluinntinn gach aon 'nar cànan fèin, anns
- 9 an d'rugadh sinn? Partaich, agus Medich, agus Elamaich, agus luchd-àiteachaidh Mhesopotamia, Iudea, agus Chapadocia,
- 10 Phontuis, agus Asia, Phrìgia, agus Phamphilia, na h-Eiphit, agus chrìoch na Libia timchioll Chirene, agus coigrich o'n
- 11 Ròimh, Iudhaich agus Proselitich, Muinntir Chrete, agus Arabia, tha sinn 'gan cluinntinn a' labhairt 'nar teangaibh fèin
- 12 gnìomhara mòralacha Dhé. Agus bha iad uile fuidh uamhas, agus ann an iomachomhairle, ag ràdh gach aon r'a chéile,
- 13 Ciod is ciall da so. Ach thubhairt droing eile a' faid, Tha na daoine so làn do fhion ùr.
- 14 Ach air seasamh do Pheadar maille ris an aon fhear deug, thog e a ghuth, agus thubhairt e riu, Fheara Iudea, agus sibhse uile a luchd-àiteachaidh Ierusalem, biodh fios so agaibh, agus éisdibh ri m' bhriath-
- 15 raibhse: Oir cha 'n'eil iad so air mhisg, mar a ta sibhse a' meas, oir is i an treas

- 16 uair do'n là a ta ann. Ach is e so an ni  
 17 a dubhradh leis an fhàidh Ioel : Agus tar-  
 laidh anns na làithibh deireannach, (arsa  
 Dia) dòirtidh mise do m' Spiorad air gach  
 uile fheoil ; agus ni bhur mic agus bhur  
 nigheana fàidheadaireachd, agus chi bhur  
 n-òganaich seallanna, agus bruadaraidh  
 18 bhur seann daoine bruadaran : Agus dòirt-  
 idh mise air m'òglachaibh, agus air mo  
 bhanòglachaibh do m' Spiorad anns na  
 làithibh sin, agus ni iad fàidheadaireachd :  
 19 Agus nochdaidh mise iongantais anns na  
 néamhaibh shuas, agus comharan air an  
 talamh shìos ; fuil, agus teine, agus duibh-  
 20 neul deataich. Iompoichear a' ghrian gu  
 dorchadas, agus a' ghealach gu fuil, mun  
 tig latha mòr agus comharaichte sin an  
 21 Tighearna. Agus tarlaidh, ge b'e neach  
 a ghairmeas air ainm an Tighearna, gu'n  
 tearnar e.
- 22 Fheara Israeil, éisdibh ris na briathraibh  
 so : Iosa o Nasaret, duine a dhearbhadh  
 le Dia 'nur measgsa, le cumhachdaibh  
 agus le mìorbhuilibh agus le comharaibh,  
 a rinn Dia leis-san 'nur meadhonsa, mar a  
 23 ta fhios agaibh féin ; An duine so, a thug-  
 adh thairis le comhairle chinntich agus  
 roimh-eòlas Dé, ghlac sibhse, agus le làmh-

- aibh dhroch dhaoine cheus agus mharbh  
 24 sibh e : Neach a thog Dia suas, air dha  
 piantan a' bhàis fhuasgladh ; do bhrìgh  
 nach robh e'n comas gu'n cumtadh esan  
 25 leis : Oir a deir Daibhidh m'a thimchioll,  
 Chunnaic mi an Tighearn romham a  
 ghnàth, oir a ta e aig mo dheas làimh,  
 26 chum nach gluaisteadh mi. Air an aobhar  
 so rinn mo chridhe gairdeachas, agus rinn  
 motheanga aoibhneas: tuilleadh fòs, gabh-  
 aidh m'fheoil còmhnuidh fhoisneach ann  
 27 an dòchas : Do bhrìgh nach fàg thu m'an-  
 am shìos ann an ifrinn, nì mò a dh'fhuil-  
 ingeas tu do d'naomh Aon féin gu faic e  
 28 truaillidheachd. Dh'fhoillsich thu dhomh-  
 sa slighean na beatha ; lìonaidh tu mi do  
 29 shubhachas le d' ghnùis. Fheara *agus* a  
 bhràithre, leigibh leamsa labhairt gu dàna  
 ribh mu'n phrìomh-athair Daibhidh, araon  
 gu'n d'fhuair e bàs, agus gu'n d'adhlaic-  
 eadh e, agus gu bheil uaigh maille ruinne  
 30 gus an là 'n diugh : Air an aobhar sin air  
 dha bhi 'na fhàidh, agus fiosrach gu'n do  
 mhionnaich Dia le mionnaibh dha, do  
 thoradh a leasraidh, [a réir na feòla, gu  
 togadh e suas Crìosd] gu suidhe air a  
 31 rìgh-chaithir-san. Air dhasan so a roimh-  
 fhaicinn, labhair e mu aiseirigh Chrìosd,  
 nach d'fhàgadh 'anam ann an ifrinn, agus

- 32 nach fac 'fheoil truaillidheachd. An t-Iosa so thog Dia suas, air am bheil sinne uile 'nar fianuisibh.
- 33 Uime sin air dha bhi air àrdachadh le deas làimh Dhé, agus gealladh an Spioraid naoimh fhaotainn o'n Athair, dhòirt e mach an ni so, a tha sibhse nis a' faicinn
- 34 agus a' cluinntinn. Oir cha deachaidh Daibhidh suas chum nan nèamh: ach a deir e féin, 'Thubhairt an Tighearn ri m' Thighearn, Suidh air mo làimh dheis,
- 35 Gus an cuir mi do naimhde 'nan stòl
- 36 fuidh d' chosaibh. Uime sin biodh fios gu cinnteach aig tigh Israeil uile gu'n d'rinn Dia 'na Thighearn agus 'na Chrìosd,
- 37 an t-Iosa so féin, a cheus sibhse. A nis an uair a chual' iad so, bha iad air am bioradh 'nan cridhe, agus thubhairt iad ri Peadar, agus ris a' chuid eile do na h-abstolaibh, Fheara agus a bhràithre, ciod a
- 38 ni sinn? An sin thubhairt Peadar riu, Deanaibh aithreachas, agus bithibh air bhur baisteadh gach aon agaibh ann an ainm Iosa Crìosd, chum maitheanais peacaidh, agus gheibh sibh tiodhlacadh an
- 39 Spioraid naoimh. Oir a ta 'n gealladh dhuibhse, agus d'ur cloinn, agus do na h-uile a ta fad o làimh, eadhon a mheud 'sa

40 ghairmeas an Tighearn ar Dia. Agus le mòran do bhriathraibh eile rinn e fianuis agus dh'earalaich e *iad*, ag ràdh, Saoraibh  
 41 sibh féin o'n ghinealach fhiar so, An sin bhaisteadh iadsan a ghabh r'a fhocal gu toileach : agus an là sin féin chuireadh  
 42 *riu* timchioll tri mìle anam. Agus bhuan- aich iad gu seasmhach ann an teagasg nan abstol, agus ann an comh-chomunn, agus ann am briseadh arain, agus ann an  
 43 ùrnuighibh. Agus thàinig eagal air gach anam : agus rinneadh mòran do mhìorbh- uilibh agus do chomharaibh leis na h-ab- stolaibh.

13 CAIB. XIII.—Agus air gabhail luinge do Phòl agus d'a chuideachd o Phaphos, thàinig iad gu Perga na Pamphilia : agus air do Eoin am fàgail, phill e gu Hierusa-  
 14 lem. Ach air dhoibhsan imeachd o Pher- ga, thàinig iad gu Antioch na Pisidia, agus chaidh iad a steach do'n t-sionagog air la-  
 15 tha na sàbaid, agus shuidh iad. Agus an deigh leughadh an lagha agus nam Fàidh, chuir uachdarain na sionagoig d'an ionn- suidh, ag ràdh Fheara agus a bhràithre, ma tha focal earail agaibh do'n t-sluagh,  
 16 abraibh e. An sin an uair a sheas Pòl snas agus a smèid e orra le' làimh, thubh



- airt e, Fheara Israeil, agus sibhse air am  
 17 bheil eagal Dhé, éisdibh. Thagh Dia a'  
 phobull so Israeil ar n-aithriche, agus  
 dh'árdaich e'm pobull 'nuair a bha iad air  
 choigrich ann an talamh na h-Eiphit, agus  
 le làimh àrd thug e iad a mach aisde.  
 18 Agus mu thimchioll ùine dhà fhichead  
 bliadhna ghiùlain e le'm beusaibh anns an  
 19 fhàsach. Agus an uair a sgrios e seachd  
 cinnich ann an tìr Chanaain, roinn e am  
 20 fearann orrasan le crannchur. Agus 'na  
 dhéigh sin mu thimchioll céithir cheud  
 agus leth-cheud bliadhna, thug e *dhoibh*  
 21 breitheamhna, gu Samuel am fàidh. Agus  
 'na dhéigh sin dh'iarr iad rìgh : agus thug  
 Dia *dhoibh* Saul mac Chis, duine do  
 thréibh Bheniamin, rèdha fhichead bliadh-  
 22 na. Agus air dha esan atharrachadh, thog  
 e suas Daibhidh gu bhi 'na rìgh *dhoibh* ;  
 d'an d'thug e mar an ceudna fianuis, ag  
 ràdh Fhuair mi Daibhidh *mac* Iese, duine  
 a réir mo chridhe féin, a ni m'uile thoil.  
 23 Do shliochd an duine so thog Dia suas do  
 Israel a réir a gheallaidh, Slànuighear,  
*eadhon* Iosa :  
 24 Air do Eoin roimh a theachd-san, baisteadh  
 an aithreachais air tùs a shearmonachadh  
 25 do phobull Israeil uile. Agus mar a  
 choimlion Eoin a thrìall, thubhairt e, An

ti a ta sibh a' saoil sinn is mise, cha mhi e,  
 Ach feuch, a ta neach a' teachd a'm'  
 dheigh, nach fiu mi brogan a chos fhuas-  
 26 gladh. Fheara agus a bhràithre, a chlann  
 fine Abrahaim, agus a mheud agaibh air  
 am bheil eagal Dé, 's ann chugaibhs a  
 27 chuireadh focal na slàinte so, Oir iadsan  
 a ta chomhnuidh ann an Ierusalem, agus  
 an uachdarain, air dhoibh bhi aineolach  
 airsan, agus air foclaibh nam Fàidh a ta  
 air an leughadh gach sàbaid, le *esan* a dhìt-  
 28 eadh choimhlionn siad *iad*. Agus ged  
 nach d'fhuair iad coire bàis air bith *ann*,  
 dh'iarr iad air Pilat gu'n cuirteadh *esan*  
 29 gu bàs. Agus an uair a chiomhlionn iad  
 na h-uile nithe bha scrìobhta mu thim-  
 chioll, thug iad a nuas o'n chrann *e*, agus  
 30 chuir iad ann an uaigh *e*. Ach thog Dia  
 31 suas o na marbhaibh *e*: Agus chunncas  
 e rè morain làithean leo-san a chaidh suas  
 maille ris o Ghalile gu Hierusalem, dream  
 a ta 'nam fianuisibh dhasan do'n t-sluagh.  
 32 Agus a ta sinne a' soisgeulachadh dhuibhse  
 a' gheallaidh, a rinneadh do na h-aithrich-  
 33 ibh. Gu'n do choimhlion Dia so dhuinne  
 an clann, air dha Iosa thogail suas; mar  
 a ta e scrìobhta mar an ceudna san dara  
 Salm, is tu mo Mhacsa, an diugh ghin mi  
 34 thu. Agus *mar dhearbhadh* gu'n do thog

e suas e o na marbhaibh, gun e a philltinn air ais tuilleadh chum truaillidheachd, thubhairt e mar so, Bheir mise dhuibh trocaire cinnteach Dhaibhidh.

- 35 Uime sin a deir e mar an ceudna ann an *Salm* eile, Cha'n fhuiling thu do d'Aon  
 36 naomha gu'm faic e truaillidheachd. Oir an déigh do Dhaibhidh a ghinealach féin a riarachadh a réir toil Dhé, choidil e, agus chuireadh e chum 'aithriche, agus chunn-  
 37 aic e truaillidheachd: Ach an ti a thog Dia suas, cha'n fhac e truaillidheachd.  
 38 Uime sin biodh fhios agaibhse, fheara agus a bhràithre, gur ann tre'n duine so a ta mhateanas peacaidh air a shearmon-  
 39 achadh dhuibh: Agus trìdsan a ta gach neach a chreideas air a shaoradh o na h-uile nithibh, onach robh e'n comas duibh  
 40 bhi air bhursaoiridh le lagh Mhaois. Thugaibh aire uime sin, nach tig oirbh an nì a  
 41 ta air a ràdh anns na Fàidhibh, Feuchaibh, a luchd-tarcuis, agus gabhaibh iongantas, agus rachadh as duibh: oir oibricheamsa obair ann bhur làithibhse, obair nach creid sibh idir, ged chuireadh duine an  
 42 céill duibh e. Agus an uair a chaidh na h-Iudhaich a mach as an t-sionagog, ghuidh na Cinnich gu'n rachadh na briathra so a labhairt riu féin an t-sàbaid 'na dhéigh

- 43 sin. A nis an uair a sgaoil an coimh-  
thional, lean mòran do na h-Iudhachaibh  
agus do na proselitich chràbhach Pòl  
agus Barnabas: agus labhair iadsan riu,  
agus chuir iad impidh orra fuireach ann  
an gràs Dhé.
- 44 Agus air an latha sàbaid a b'fhaisge, is  
beag nach do chruinnich am baile gu  
45 h-iomlan a dh'éisdeachd ri focal Dé. Ach  
an uair a chunnaic na h-Iudhaich na  
slòigh, lìonadh iad le h-eud, agus labhair  
iad an aghaidh nan nithe sin a labhradh  
le Pòl, a' labhairt 'nan aghaidh agus a'  
46 tabhairt toibheim. An sin dh'fhàs Pòl  
agus Barnabas dàna, agus thubhairt iad,  
B'éigin focal Dé bhi air a labhairt ribhse  
air tùs: ach do bhrìgh gu'n do chuir sibh  
cùl ris, agus gur i bhur breth oirbh féin  
nach fiu sibh a' bheatha mhaireannach,  
feuch, a ta sinne a' pilltinn chum nan  
47 Cinneach. Oir is ann mar sin a dh'àithn  
an Tighearna dhuinn, *ag ràdh*, Chuir mi  
thu mar sholus do na Cinnich, chum gu'm  
bitheadh tu mar shlàinte gu iomall na  
48 talmhainn. Agus an uair a chuala na  
Cinnich so, rinn iad gairdeachas, agus  
ghlòraich iad focal an Tighearn; agus  
chreid a mheud 'sa bha orduichte chum  
49 na beatha maireannaich. Agus sgaoileadh

focal an Tighearna feadh na tíre uile.

- 50 Ach bhrosnaich na h-Iudhaich na mnàí chràbhach agus urramach, agus daoine uaisle na cathrach, agus thog iad geur-leanmhuinn air Pòl agus Barnabas, agus thilg iad a mach as an crìochaibh iad.
- 51 Ach chrath iadsan duslach an cos dhiubh 'nan aghaidh, agus thàinig iad gu Iconium.
- 52 Agus bha na deisciobuil air an lionadh le h-aoibhneas, agus leis an Spiorad naomh.

- 25 CAIB. XVI.—Agus mu mheadhon-oidhche air do Phòl agus do Shilas ùrnuigh a dheanamh, sheinn iad laoidh-mholaidh do Dhia; agus chuala na prìosanaich iad.
- 26 Agus gu h-obann bha crith-thalmhainn mhòr ann, air chor as gu'n do chrathadh bunaitean a' phrìosain: agus air ball dh'fhosgladh na dorsan uile, agus dh'fhuasgladh cuibhreacha gach neach *aca*:
- 27 Agus air do fhear-coimhead a phrìosain dùsgadh á codal, agus air faicinn dorsa a' phrìosain fosgailte, tharruing e a chlàidheamh, air tì e féin a mharbhadh, a saolsinn gu robh na prìosanaich air teicheadh.
- 28 Ach ghlaodh Pòl le guth àrd, ag ràdh, Na dean cron sam bith ort féin; oir tha
- 29 sinn uile an so. Agus air gairm soluis dasan, leum e steach, agus thàinig e air

chrith, agus thuit e sìos an làthair Phòil  
 30 agus Shilais; Agus air dha an tabhairt a  
 mach, thubhairt e, A mhaighstirean, ciod  
 is coir domh dheanamh chum gu saorar  
 31 mi? Agus thubhairt iadsan, Creid anns  
 an Tighearn Iosa Criosd, agus saorar thu  
 32 féin, agus do thigh. Agus labhair iad fo-  
 cal an Tighearna ris, agus riusan uile a  
 33 bha 'na thigh. Agus air dha an toirt leis  
 air an uair sin féin do'n oidhche, nigh e  
*an* creuchdan; agus bhaisteadh e féin,  
 agus a mhuinntir uile, gun dàil.

---

### EOIN.

28 CAIB. v.—Na gabhaibh iongantas deth  
 so: oir a ta 'n uair a' teachd, anns an  
 cluinn iadsan uile a ta sna h-uaighibh a  
 29 ghuthsan: Agus théid iad a mach, iad-  
 san a rinn maith, chum aiseirigh na bea-  
 tha; agus iadsan a rinn olc, chum aiseir-  
 30 igh an damnaidh. Cha 'n'eil mise comas-  
 ach air ni sam bith a dheanamh uam féin:  
 mar a chluinneam, bheiream breth: agus  
 a ta mo bhreitheanas ceart; do bhrìgh  
 nach 'eil mi 'g iarraidh mo thoile féin,  
 31 ach toil an Athar a chuir uaith mi. Ma

bheir mise fianuis a m' thimchioll féin, cha  
 32 'n'eil m' fhianuis fior. Tha neach eile a'  
 toirt fianuis a m' thimchioll, agus a ta  
 fhios agam gur fior an fhianuis a tha e  
 33 deanamh mu m' thimchioll. Chuir sibhse  
 chum Eoin, agus thug e fianuis do'n fhir-  
 34 inn. Ach cha 'n'eil mise a' gabhail fianuis  
 o dhuine : ach a deirim na nithe so, chum  
 35 gu 'm bi sibhse air bhur tearnadh. B'esan  
 an lòchran lasrach agus dealrach : agus  
 bha sibhse toileach car tamuill gairdeachas  
 36 a dheanamh 'na sholus. Ach a ta agamsa  
 fianuis a's mò na *fianuis* Eoin : oir na h-oi-  
 bre a thug an t-Athair dhomhsa chum gu'n  
 crìochnaichinn iad, tha na h-oibre sin féin  
 a tha mise a' deanamh, a' toirt fianuis a m'  
 thimchioll, gu'n do chuir an t-Athair uaith  
 37 mi. Agus an t-Athair féin a chuir uaith  
 mi, thug e fianuis a m' thimchioll. Cha  
 chuala sibh riamh a ghuth, ni mò a chunn-  
 38 aic sibh a choslas. Agus cha 'n'eil fhoc-  
 alsan agaibh a' gabhail còmhnuidh ann-  
 aibh ; oir an ti sin a chuir esan uaith, cha  
 'n'eil sibh 'ga chreidsinn.

39 Rannsaichibh na scriobtuirean, oir a ta  
 sibh a' saòilsinn gu bheil a' bheatha mhair-  
 eannach agaibh anntasan, agus is iad sin a  
 40 ta toirt fianuis a m' thimchiollsa. Gidh-  
 eachd cha'n àill libh teachd a m' ionns-

uidhse, chum gu'm faigheadh sibh beatha.  
 41 Cha 'n'eil mise a' gabhail urraim o dhaoin-  
 42 ibh. Ach is aithne dhomh sibhse, nach  
 43 'eil gràdh Dhé agaibh annaibh. Thàinig  
 mise an ainm m' Athar, agus cha 'n'eil  
 sibh a' gabhail rium: ma thig neach eile 'na  
 44 ainm féin, gabhaidh sibh ris-san. Cionn-  
 us a dh'fheudas sibh creidsinn, a ta  
 gabhail urraim o chéile, agus nach 'eil ag  
 iarraidh an urraim a *thig* o Dhia a mhàin?  
 45 Na saoilibh gu'n dean mise bhur casaid ris  
 an Athair: tha aon a tha deanamh casaid  
 oirbh, Maois, anns am bheil sibh a' cur  
 46 bhur dòchais. Oir nan creideadh sibh  
 Maois, chreideadh sibh mise: oir sgrìobh  
 47 esan a m' thimchioll. Ach mur creid sibh  
 a sgrìobhadhsan, cionnus a chreideas sibh  
 mo bhriathrasa?



## I. CORINT.

39 CAIB. XV.—Cha'n aon fheòil gach uile  
 fheòil: *a ta* feòil air leth aig daoineibh,  
 agus feòil eile aig ainmhidhibh, *feòil* eile  
 40 aig iasgaibh, *agus feòil* eile aig eunlaith-  
 ibh. Agus *a ta* cuirp nèamhaidh ann,  
 agus cuirp thalmhaidh: gidheadh *a ta*



glòir air leth aig na *corpaibh* neamhaidh,  
 agus glòir eile aig na *corpaibh* talmh-  
 41 aidh. Tha aon ghlòir aig a' ghréin, agus  
 glòir eile aig a' ghealaich, agus glòir eile  
 aig na reultaibh; oir a ta eadar-dhealach-  
 adh eadar reult agus reult thaobh 'glòire.  
 42 Agus is ann mar sin a *bhios* aiseirigh nam  
 marbh. Cuirear ann an truailidheachd  
 e, togar ann an neo-thruailidheachd e.  
 43 Cuirear e ann an eas-urram, togar ann an  
 glòir e: cuirear ann an anmhuinneachd e,  
 44 éiridh e ann an cumhachd: Cuirear e 'na  
 chorp nàdurra, éiridh e 'na chorp spiorad-  
 ail. Tha corp nàdurra ann, agus corp spior-  
 45 adail. Agus mar so tha e scrìobhta, Rinn-  
 eadh an ceud dhuine Adhamh 'na anam  
 beò, an t-Adhamh deireannach 'na Spiorad  
 46 a bheothaicheas. Gidheadh cha'n e an ni  
 spioradail a *bha* ann air tùs, ach an ni  
 nàdurra; agus 'na dheigh sin an ni spior-  
 47 adail. An ceud duine o'n talamh, talmh-  
 aidh: an dara duine, an Tighearn o  
 48 nèamh. Mar an *duine* talmhaidh, is amh-  
 uil sin iadsan a *tha* talmhaidh: agus mar  
 a ta an *duine* nèamhaidh, is an mar sin  
 49 iadsan a *ta* nèamhaidh. Agus mar a  
 ghiùlain sinn dealbh an *duine* thalmhaidh,  
 giùlainidh sinn mar an ceudna dealbh an  
*duine* nèamhaidh.

50 A nis so a deiream, a bhràithre, nach  
 feudar le feòil agus fuil rioghachd Dhè a  
 shealbhachadh mar oighreachd; ni mò a  
 shealbhaicheas truailidheachd neo-thrua-  
 51 illidheachd. Feuch, labhram ni dìomhair  
 ribh; Cha choidil sinn uile, ach caoch-  
 52 laidhear sinn uile, Ann an tiota, am priob-  
 adh na sùl, ri *guth na* trompaide deireann-  
 aich, (oir seididh an trompaid) agus eiridh  
 na mairbh neo-thruaillidh, agus caoch-  
 53 laidhear sinne. Oir is éigin do'n *chorp*  
 thruaillidh so neo-thruaillidheachd a chur  
 uime, agus do'n *chorp* bhàsmhor so neo-  
 54 bhàsmhorachd a chur uime. Agus an  
 uair a chuireas an *corp* truailidh so neo-  
 thruaillidheachd uime, agus a chuireas an  
*corp* bàsmhor so neo-bhasmhorachd uime,  
 an sin coimhlionar am focal a ta sgrìobh-  
 55 ta, Shluigeadh suas am bàs le buaidh. O  
 bhàis, c'àit am bheil do gath? O uaigh,  
 56 c'àit *am bheil* do bhuaidh? Is e am peac-  
 adh gath a' bhàis; agus is e neart a'  
 57 pheacaidh an lagh. Ach buidheachas do  
 Dhia, a tha toirt dhuinne na buadha, trid  
 58 ar Tighearna Iosa Crìosd. Uime sin, mo  
 bhràithre gràdhach, bithibhse daingean,  
 neo-ghluasadach, a' sìr-mheudachadh ann  
 an obair an Tighearna, air dhuibh fios a

bhi agaibh nach 'eil blhur saothair dìomh-  
ain anns an Tighearna.

~~~~~

I. TESAL.

- 13 CAIB. IV.—Ach cha b'àill leam, a
bhràithre, sibh a bhi aineolach thaobh na
muinntir sin a tha 'nan codal, chum nach
dean sibh bròn, eadhon mar dhaoine aig
14 nach 'eil dòchas. Oir ma chreideas sinn
gu'n d' fhuair Iosa bàs, agus gu'n d'éirich
e rìs, amhuil sin mar an ceudna an droing
a choidil ann an Iosa, bheir Dia maille
15 ris. Oir so a deireamaid ribh a reir
focal an Tighearna, nach bi againne a tha
beò, agus dh'fhagar gu teachd an Tigh-
earna, toiseach orrasan a tha 'nan codal
16 Oir thig an Tighearna féin a nuas o nèamh
le àrd-iolaich, le guth an àrd-aingeil, agus
le trompaid Dhé : agus éiridh na mairbh
17 ann an Criosd air tùs : An déigh sin sinne
a bhios beò, agus a dh'fhàgar, togar suas
sinn maille riusan anns na neulaibh, an
còdhail an Tighearna san athar : agus mar
sin bithidh sinn gu sìorruidh maille ris an
Tighearn.

II. PHEADAR.

- 1 CAIB. III.—An dara litir so, a mhuinntir
mo ghràidh, sgrìobham chugaibh a nis;
annta *le chéile* tha mi a' brosnachadh bhur
n-inntinn fhìor-ghloin le'r cur an cuimh-
2 ne: Chum gu'm bi sibh cuimhneach air
na briathraibh a labhradh roimhe leis na
fàidhibh naomha, agus air ar n-àithne-ne,
abstola an Tighearn agus an t-Slànuighir:
3 Air dhuibh fhios so bhi agaibh air thùs,
gu'n tig anns na làithibh deireannach
luchd fochaid, ag imeachd a réir an an-
4 amiannta féin, Agus ag ràdh, C'àit am bheil
gealladh a theachd? oir o choidil na
h-aithriche, tha na h-uile nithe a' fantuinn
mar *a bha iad* o thoiseach a' chruthach-
5 aidh. Oir tha iad aineolach air so d'an
deoin, gu'n robh na nèamha ann o chian,
agus an talamh 'na sheasamh as an uisge,
6 trid fhocail Dé: Tre'n deachaidh an
saoghal a bha'n sin ann a sgrìos, air
7 teachd do'n dilinn air. Ach tha na
nèamha agus an talamh a tha nis ann, leis
an fhocal sin féin & an tasgaidh suas,
agus air an gleidheadh fa chomhair teine
air chionn là a' bhreitheanais, agus sgrìos

- 8 dhaoine aindiadhaidh. Ach, a mhuinntir mo ghràidh, na bithibhse aineolach air an aon ni so, Gu *bheil* aon là aig an Tighearnmar mhìle bliadhna, agus mìle bliadhna mar aon là. Cha 'n'eil an Tighearn mall a thaobh a' gheallaidh, (mar a mheasas dream àraidh moille,) ach tha e fad-fhulangach d'ar taobhne, gun toil aige dream sam bith a bhi air an call, ach na h-uile *dhaoine* theachd gu h-aithreachas.
- 10 Ach thig là an Tighearna mar ghaduiche san oidhche; anns an téid na nèamha thairis le toirm mhòir, agus *anns* an leagh na dùile le dian theas; agus bithidh an talamh mar an ceudna agus na h-oibre a ta air, air an losgadh suas.
- 11 Uime sin do bhrìgh gu'm bi na nithe so uile air an sgaoileadh as a chéile, ciod a' ghnè dhaoine bu chòir a bhi annaibh, ann an caitheadh-beatha naomh, agus diadhachd,
- 12 Le sùil a bhi agaibh ri, agus luathachadh chum teachd là Dhé, anns am bi na nèamha, air dhoibh bhi ri theine, air an sgaoileadh o cheile, agus anns an leaghar na dùile le dian theas? Gidheadh tha dùil againne ri nèamhaibh nuadh agus talamh nuadh, a réir a gheallaidh, anns
- 14 an còmhnuich fireantachd. Uime sin, a

- mhuinntir ionmhuinn, o tha dùil agaibh ris na nithibh sin, deanaibh bhur dìchioll chum gu faighear leis-san ann an sioth-chaint sibh, gun smal agus neo-lochdach.
- 15 Agus measaibh gur slàinte fad-fhulangas ar Tighearn; amhuil a scrìobh mar an ceudna ar bràthair gràdhach Pòl, a réir a' ghliocais a thugadh dha, d'ar n-ionnsuidh,
- 16 Amhuil mar 'na litrichibh uile, a' labhairt annta mu na nithibh so: anns am bheil cuid do nithibh do-thuigsinn, a tha an droing a tha neo-fhoghlumta agus neo-sheasmhach a' fiaradh, amhuil mar na scriobtuirean eile, chum an sgrios féin.
- 17 Ach sibhse, a mhuinntir mo ghràidh, o's aithne dhuibh *na nithe so* roimh-làimh, thugaibh aire air-eagal air dhuibhse mar an ceudna bhi air bhur tarruing air falbh le seacharan nan daoine aindiadhaidh, gu'n tuit sibh o bhur seasmhachd féin.
- 18 Ach fàsaibh ann an gràs, agus *ann an* eòlas an Tighearn agus 'ur Slànuighir Iosa Criosd. Dhasan *gu robh* glòir a nis agus gu siorruidh. Amen.

MATA.

- 31 CAIB. XXV.—An uair a thig Mac an
duine 'na ghlòir, agus na h-aingil naomha
uile maille ris, an sin suidhidh e air caithir
32 rìoghail a ghlòire. Agus cruinnichear 'na
làthair na h-uile chinnich; agus sgaraidh
e iad o cheile, amhuil a sgaras buachaille
33 na caoraich o na gabhraibh: Agus cuir-
idh e na caoraich air a làimh dheis, ach
34 na gabhair air a làimh chlì. An sin their
an Rìgh rìusan air a dheis, Thigibh, a
dhaoine beannaichte m' Atharsa, sealbh-
aichibh mar oighreachd an rìoghachd a
ta air a deasachadh dhuibh o leagadh bun-
35 aitean an domhain: Oir bha mi ocrach,
agus thug sibh dhomh biadh: bha mi
tartmhor, agus thug sibh dhomh deoch;
bha mi a'm' choigreach, agus thug sibh
36 aoidheachd dhomh: Lomnochd, agus
dh'eudaich sibh mi: bha mi euslan, agus
thàinig sibh g'am amharc: bha mi am
priosan, agus thàinig sibh a m' ionnsuidh.
37 An sin freagraidh na fireana e, ag ràdh,
A Thighearna, c'uin a chunnaic sin ocrach
thu, agus a bheathaich sinn thu? no tart-

- 38 mhor, agus a thug sinn deoch dhuit? No c'uin a chunnaic sinn a'd' choigreach thu, agus a thug sinn aoidheachd dhuit? no lomnochd, agus a dh'eudaich sinn thu?
- 39 No c'uin a chunnaic sinn euslan thu, no am prìosan, agus a thàinig sinn a t' ionnsuidh?
- 40 Agus freagraidh an Rìgh, agus their e riu, Gu deimhin a deirim ribh, a mhead's gu'n do rinn sibh e do h-aon do na braith-ribh a's lugha agamsa, rinn sibh dhomhsa
- 41 e. An sin their e mar an ceudna rìusan air an làimh chli, Imichibh uam, a shluagh mallaichte, dh'ionnsuidh an teine shiorru dh, a dh'ulluicheadh do'n diabhol agus
- 42 d'a ainglibh: Oir bha mi ocrach, agus cha d'thug sibh dhomh biadh: bha mi tartmhor, agus cha d'thug sibh dhomh
- 43 deoch: Bha mi a'm' choigreach, agus cha d'thug sibh aoidheachd dhomh: lomnochd, agus cha d'eudaich sibh mi: euslan, agus am prìosan, agus cha d'thàinig
- 44 sibh g'am amharc. An sin freagraidh iadsan mar an ceudna e, ag ràdh, A Thigh-earna, c'uin a chunnaic sinne thu ocrach, no tartmhor, no d' choigreach, no lomnochd, no euslan, no am prìosan, agus
- 45 nach do fhritheil sinn dhuit? An sin feargraidh esan iad, ag ràdh, Gu deimhin a

deirim ribh, a mheud 's nach d'rinn sibh e
do'n neach a's lugha dhiubh so, cha d'rinn
46 sibh dhomhsa e. Agus imichidh iadsan
chum peanaid shiorruidh ; ach na fireana
chum na beatha maireannaich.

TAISBEAN.

11 CAIB. XX.—Agus chunnaic mi righ-
chaithir mhòr gheal, agus an ti a shuidh
oirre, neach a theich nèamh agus talamh
o a ghnùis, agus cha d'fhuaradh àite
12 dhoibh. Agus chunnaic mi na mairbh,
beag agus mòr, 'nan seasamh am fianuis
Dé ; agus dh'fhosgladh na leabhraichean :
agus dh'fhosgladh leabhar eile, *eadhon*
leabhar na beatha : agus thugadh breth
air na mairbh as na nithibh sin a bha
scriobhta sna leabhraichibh, a réir an
3 gnìomhara. Agus thug an fhairge uaipe
na mairbh a bha innte ; agus thug am bàs
agus an uaigh uatha na mairbh a bha
annta : agus thugadh breth orra gach aon
4 a réir an gnìomhara. Agus thilgeadh am
bàs agus ifrinn do'n loch theine : Is e so
5 an dara bàs. Agus ge b'e air bith nach
d'fhuaradh scriobhta ann an leabhar na
beatha, thilgeadh e san loch theine.

Tha cuid do dh'ainmibh *Dhaoine*, agus *Aitean*, a tha air an ainmeachadh anns na Scriobtairibh, air an cur sìos an so a reir ordugh na h-*Aibidil*, gu bhiair an ionnsachadh leis an *Sgoileir*, a chum 's gum bi e na's fhear air ullachadh air son a Bhio-buil a leubhadh.

Ab-ed-ne-go.	Ad-ul-am.
Ab-el-me-hol-ah.	A-ha-su-er-us.
A-bi-as-aph.	A-hi-mah-as.
A-bi-es-rah.	A-hi-mel-ech.
A-bi-le-ne.	A-hi-nad-ab.
A-bi-ma-el.	A-hi-no-am.
A-bi-mel-ech.	A-hit-oph-el.
A-bi-no-am.	A-ho-li-ab.
A-bis-am-aich.	A-ho-li-bam-ah.
Ab-rah-am.	A-huds-at.
Ab-sal-om.	Al-ex-and-er.
A-cel-da-ma.	Al-mod-ad.
Ac-rab-im.	Al-mon-dib-lat-aim.
A-do-ni-bes-ec.	Al-phe-us.
A-do-ni-sed-ec.	Am-al-ec-ich.
Ad-ra-mel-ech.	Am-ih-ud.

Am-in-ad-ab.

Am-or-ach.

Am-raph-el.

An-ac-im.

An-ah-ar-at.

An-am-el-ech.

An-am-im.

A-na-te-ma.

An-et-ot-ach.

Ap-ol-os.

Arbh-ad-ach.

Ar-chip-us.

A-ri-och.

Arph-acs-ad.

Arph-as-ach.

Art-acs-erces-es.

As-cen-as.

Asd-od-aich.

Asd-od-pisg-ah.

As-in-crit-ich.

As-ir-ian-aich.

As-mabh-et.

As-ter-ot.

As-ur-im.

At-ar-ot-ad-ar.

Aug-ust-us.

B

Ba-al-as-or.

Ba-al-han-an.

Ba-al-her-mon.

Ba-al-me-on.

Ba-al-pe-or.

Ba-al-per-as-im.

Ba-al-ze-bub.

Ba-al-seph-on.

Ba-hur-im.

Bal-at-bir.

Ba-ra-chi-as.

Bar-hum-ach.

Bar-nab-as.

Bar-sil-ai.

Bar-tol-om-eus.

Bas-an-Habh-ot-Ja-ir.

Bas-em-at.

Bat-se-ba.

Bel-tes-as-er.

Bel-zeb-ub.

Ben-ah-iah.

Be-chor-at.

Be-ne-ber-ac.

Ben-had-ad.

Be-ne-ia-ac-an.

Ben-iam-in.

Ben-on-i.

Be-er-se-bah.	Cal-de-an-aich.
Be-sa-le-el.	Cai-aph-as.
Bet-abh-en.	Ca-na-an-ach.
Bet-ar-ab-ah.	Ca-pa-do-cia.
Bet-ar-am.	Ca-per-na-um.
Bet-as-mabh-et.	Caph-tor-im.
Bet-bal-al-me-on.	Caph-tor-aich.
Bet-dag-on.	Car-mel-each.
Bet-han-at.	Car-na-im.
Bet-har-an.	Cas-luh-im.
Bet-hog-lah.	Ce-dem-ah.
Bet-hor-an.	Ce-dem-ot.
Bet-ies-im-ot.	Ced-es-naph-ta-li.
Bet-le-ba-ot.	Ced-or-la-om-er.
Bet-leh-em.	Ce-he-lat-ah.
Bet-mar-cab-ot.	Cen-ids-ich.
Bet-nim-rah.	Cer-et-each.
Bet-pal-et.	Ce-tur-ah.
Bet-pas-es.	Ceph-ar-ha-am-an-ai.
Bat-sem-es.	Ceph-ir-ah.
Bis-iot-iah.	Cib-rot-ha-at-abh-ah.
Bo-an-arg-es.	Cib-sa-im.
Breith-eamh-na.	Cin-er-ot.
C	Ci-re-ni-us.
Ca-bhil-ah.	Ci-ri-at-aim.
Ca-des-bar-nea.	Ci-ri-at-arb-ah.
Cad-mon-aich.	Ci-ri-at-ba-al.
Cal-eb-eph-rat-ah.	Ci-ri-at-iar-im.

Ci-ri-at-san-ah.
 Ci-ri-at-seph-er.
 Cis-lot-ab-or.
 Cor-in-ti-an-aich.
 Co-lo-si-an-aich.

D

Dal-ma-ti-ah.
 Dam-asc-us.
 Da-ni-el.
 Da-ri-us.
 De-bo-rah.
 De-cap-o-lis.
 De-met-ri-us.
 Deu-te-ro-no-mi.
 Dib-on-gad.
 Di-di-mus.
 Dim-on-ah.
 Dim-ha-bah.
 Di-ot-reph-us.
 Dis-ah-ab.
 Do-dan-im.

E

Eabh-ruidh-each.
 Eb-en-es-er.
 Eb-ron-ah.
 Ec-ron-aich.
 Ec-sod-us.
 Ed-om-ach.

Eiph-it-each.
 E-le-as-ar.
 El-can-ah.
 El-ih-or-eph.
 El-iph-ads.
 El-iph-ol-et.
 El-is-aph-an.
 E-li-se-us.
 El-mod-am.
 El-par-an.
 El-saph-an.
 El-tec-ah.
 El-tol-ad.
 Em-im-ich.
 En-gam-im.
 En-had-ah.
 En-has-ar.
 En-roq-el.
 En-sem-es.
 En-ta-pu-ah.
 Ep-aph-ras.
 Ep-aph-ro-dit-us.
 Eph-es-dam-im.
 Eph-es-ian-aich.
 Eph-es-us.
 Es-cal-on-aich.
 E-se-ci-as.
 E-se-ci-el.

E-si-on-gab-er.

Eu-bul-us.

Eu-phrat-es.

G

Gad-ar-ean-ach.

Ga-la-ti-an-aich.

Ga-ma-li-el.

Gas-at-aich.

Gat-heph-er.

Gat-rim-on.

Ged-er-ot-aim.

Ge-mu-el.

Ge-nes-is.

Ger-son-ach.

Ges-ur-ach.

Gib-et-on.

Gi-le-ad.

Gir-gas-ach.

Git-ah-heph-er.

Gnath-fhoc-ail.

Gniomh-ar-a.

Go-mor-ah.

Greug-ach-aibh.

H

Hab-ac-uc.

Habh-il-ah.

Habh-ot-Ja-ir.

Ha-chil-ah.

Had-ad-es-er.

Had-as-ah.

Had-or-am.

Had-sar-mabh-et.

Ham-at-ach.

Ham-ed-at-ah.

Ham-ol-ec-ot.

Ham-ram-aich.

Han-ac-aich.

Han-an-iah.

Haph-ar-aim.

Har-ad-ah.

Har-ar-ach.

Har-od-ach.

Har-neph-er.

Has-ab-nah.

Has-ab-ni-ah.

Has-ad-iah.

Has-ar-ad-a r.

Has-ar-en-an.

Has-ar-gad-ah.

Has-ar-mabh-et.

Has-ar-su-a l.

Has-ba-da-na.

Has-er-ot.

Has-es-on.

Has-mon-ah.

Hen-misp-at.

Heph-sib-ah.

He-ro-di-as.

He-se-ci-as.

Hi-dec-el.

Hi-er-ap-ol-is.

Hi-me-ne-us.

Ho-se-ah.

Hus-at-ach.

I

Ian-oh-ah.

Iaph-le-ti.

I-chab-od.

I-co-ni-um.

Ieb-us-ach.

Ie-ca-me-an.

Ie-ca-mi-ah.

Ie-cho-ni-as.

Ie-ho-ah-as.

Ie-hobh-ah-Ir-eth.

Ie-hobh-ah-Ni-si.

Ie-hoi-ac-im.

Ie-hoi-ad-ah.

Ie-hos-aph-at.

Ieph-un-eh.

Ie-re-mi-ah.

Ie-ro-bo-am.

Ie-ru-ba-al.

Ie-rus-al-em.

Ie-se-be-ab.

Ies-im-on.

Iog-beh-ah.

Io-su-ah.

Iot-bat-ah.

Is-ca-ri-ot.

I-sai-ah.

Is-ra-el-each.

Ius-ab-hes-ed.

L

La-o-di-ce-ah.

Lap-id-ot.

Le-ban-on.

Lebh-ith-each.

Lebh-it-ic-us.

Le-hab-im.

Le-tus-im.

Le-um-im.

Lo-deb-ar.

Lo-ru-ham-ah.

M

Ma-ac-ah.

Ma-ac-at-i.

Ma-ach-at-ach.

Ma-ced-ah.

Ma-ce-do-ni-ah.

Ma-chel-ot.

Mach-pel-ah.

Mad-eb-ah.	Me-ra-ri.
Mad-man-ah.	Mer-cu-ri-us.
Mag-da-la.	Mer-ib-ah.
Mag-di-el.	Mer-on-at-ach.
Ma-hal-at.	Mes-el-em-ich.
Ma-ha-li.	Mes-er-ot.
Ma-ha-na-im.	Mes-es-ab-il.
Ma-ha-ra-ri.	Me-so-po-ta-mi-ah.
Ma-la-chi.	Mes-ul-am.
Mal-chir-am.	Mes-ul-em-it.
Mal-chi-su-ah.	Me-tu-sa-el.
Ma-nas-eh.	Me-tu-sel-ah.
Ma-ra-na-ta.	Mich-met-ah.
Mas-re-cah.	Mi-di-an-aich.
Mat-at-i-ah.	Mig-dal-el.
Mat-an-ah.	Mig-dal-gad.
Me-bun-ai.	Mil-et-um.
Med-sah-ab.	Mi-ri-am.
Me-gid-oh.	Mis-eph-ot-ma-im.
Me-hot-ab-el.	Mis-ra-im.
Me-hol-at-aich.	Mo-ab-ach.
Me-hui-a-el.	Mol-ad-ah.
Me-hun-im.	Mor-ast-ach.
Mei-arc-on.	Mor-de-cai.
Mel-chis-ed-ec.	Muire-Mag-da-len.
Me-nah-em.	N
Meph-ib-os-et.	Na-am-ah.
Me-ra-i-ot.	Na-am-at-ach.



Na-hal-al.	Pam-phi-li-ah.
Na-ha-li-el.	Pars-an-da-ta.
Naph-ta-li.	Pat-rob-as.
Naph-tu-him.	Pat-rus-im.
Nar-cis-us.	Ped-ah-el.
Nas-ar-aich.	Pel-et-each.
Na-ta-na-el.	Pen-in-ah.
Nat-an-mel-ech.	Per-es-us-ah.
Nat-an-il.	Per-ids-ich.
Ne-bai-ot.	Phair-is-ich.
Ne-bu-chad-nes-ar.	Pha-raoh-ne-cho.
Ne-bus-ar-ad-an.	Phil-em-on.
Ne-da-bi-ah.	Phil-ip-ian-aich.
Ne-he-mi-ah.	Phil-ist-im.
Ne-hust-an.	Phil-ist-in-each.
Neph-tal-im.	Phil-ol-og-us.
Neph-to-ah.	Phi-ne-has.
Net-oph-at-ach.	Pi-ah-ir-ot.
Ni-co-dem-us.	Pir-iat-on-ach.
Ni-nebh-eh.	Pon-ti-us-Pil-at.
O	Pot-iph-ar.
Ob-ad-iah.	Pris-cil-ah.
Ob-ed-ed-om.	Pros-el-it-ich.
Ol-imp-as.	Pu-ti-el.
On-es-im-us.	R
On-es-iph-or-us.	Ra-ams-es.
P	Bab-sac-eh.
Pa-dan-ar-am.	Ram-at-aim-soph-im.

Ram-at-misp-eh.	Sam-ot-ra-ci-ah.
Ram-ot-gi-le-ad.	Sa-mu-el.
Reb-ec-ah.	San-san-ah.
Re-ho-bo-am.	Sar-ah-i.
Re-hob-ot.	Sar-et-sah-ar.
Re-ma-li-ah.	Se-be-de.
Re-mon-me-to-ar.	Se-bo-im.
Reph-aim-ich.	Se-bul-un.
Reph-id-im.	Se-cha-ri-ah.
Re-ub-en.	Sech-at-iah.
Re-un-ah.	Sel-ah-am-ah-lec-ot.
Rim-on-par-es.	Se-lo-phe-ad.
Ro-bo-am.	Se-lu-mi-el.
Rom-an-aich,	Se-mar-ach.
Ru-ham-ah.	Se-meb-er.
S	Sem-ir-am-ot.
Sa-al-ab-in.	Se-pha-ni-ah.
Sa-al-bon-ach.	Seph-ar-bha-im.
Sab-tec-ah.	Seph-at-iah.
Sa-bul-un.	Seph-uph-an.
Sa-cha-ri-as.	Se-ru-ba-bel.
Sa-che-us.	Se-rui-ah.
Sad-us-aich.	Se-tar-bos-nai.
Sah-as-im-ah.	Si-cam-in.
Sa-la-ti-el.	Si-di-on-aich.
Sal-man-es-er.	Si-lu-an-us.
Sal-mon-ah.	Si-me-on.
Sa-ma-ri-ah.	Sim-ron-mer-on.

Si-por-ah.	Te-sal-on-ian-aich.
Si-ri-an-aich.	Te-sal-on-ic-ah.
Suc-ot-Ben-ot.	Ti-be-ri us.
Sur-is-ad-ai.	Tim-nat-ah.
Sus-im-ich.	Ti-mo-te-us.
T	To-garm-ah.
Ta-an-ot-sil-oh.	Tra-cho-nit-us.
Taisb-ean-adh.	Tri-phen-ah.
Te-co-ah.	Tri-phos-ah.
Tem-an-ach.	Troph-im-us.
Te-oph-il-us.	Tu-bal-ca-in.

Clachaibh luachmhor a tha air an ainmeachadh anns na Scriobtaibh.

Ag-at.	Hi-ac-int.
Am-et-ist.	Iasp-er.
Bdel-li-um.	Iasp-is.
Ber-il.	Lig-ur.
Cal-ce-don.	On-ics.
Car-bun-cle.	Saph-ir.
Cris-ol-it.	Sar-di-us.
Cris-op-ras-us.	Sar-don-ics.
Daoim-ein.	Top-as.
Em-er-ald.	

